



Fire Your Imagination

Stockton

Electric Stove Range/ Gamme De Poêles Électriques/
Elektrische Haardcollectie/ Linea di stufe elettriche/
Elektrisk ovn utvalg/ Piecyki Elektryczne Wolnostojące/
Electric Gama Estufa



IMPORTANT:
FULL INSTALLATION AND
SERVICING INSTRUCTIONS
CAN BE VIEWED OR
DOWNLOADED FROM
WWW.GAZCO.COM

User & Installation Instructions
Instructions d'utilisation et Installation
Voorschriften voor Gebruik en Installatie
Istruzioni di installazione e per l'utente
Instruksjoner for bruk og installasjon
Instrukcja obsługi, montażu i naprawy
Instrucciones de instalación y manipulación



Contents/ Matières/ Inhoudsopgave/ Innhold

English 4

User Instructions.....	4
1. Important Information & Health and Safety.....	4
2. Operating Instructions.....	5
3. Maintenance.....	6
Installation Instructions.....	8
1. Fitting Stoves.....	8
Technical Specification.....	40
Wiring Instructions.....	42
Information Requirement - Electric Heaters.....	44

Français 9

Instructions d'utilisation.....	9
1. Informations importantes et Hygiène et sécurité.....	9
2. Mode D'emploi.....	10
3. Maintenance.....	12
Instructions d'installation.....	14
1. Remplacement De La Poêle.....	14
Spécifications Techniques.....	40
Schéma de câblage.....	42
Informations à fournir- appareil chauffage électrique localisé.....	44

Nederlands 15

Gebruikershandleiding.....	15
1. Belangrijke informatie & veiligheidsvoorschriften.....	15
2. Bedieningsinstructies.....	16
3. Onderhoud.....	17
Installatie-instructies.....	19
1. Het Apparaat Plaatsen.....	19
Technische specificaties.....	40
Bedradingschema.....	42
Informatie-eisen - Elektrische verhitters.....	44

Italiano 20

Istruzioni Per L'utente.....	20
1. Informazioni Importanti E Salute E Sicurezza.....	20
2. Istruzioni Di Funzionamento.....	21
3. Manutenzione.....	22
Istruzioni Di Installazione.....	24
1. Installazione Dell'apparecchio.....	24
Specifiche Tecniche.....	40
Schema di cablaggio.....	42
Richiesta di informazioni - Riscaldamento Elettrici.....	46

IMPORTANT

For use with 230V 50Hz electricity supply only.

Please read these instructions carefully before installation and keep them in a safe place. They will be needed when maintenance or servicing is required.

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

PLEASE NOTE:
FULL TECHNICAL INSTRUCTIONS ARE AVAILABLE TO
DOWNLOAD FROM WWW.GAZCO.COM

IMPORTANT

Pour utilisation uniquement avec une alimentation électrique de 230V, 50Hz.

Veuillez lire ces instructions avec attention avant de procéder à l'installation, et les conserver en lieu sûr car vous en aurez besoin en cas de maintenance et de service.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

S'IL VOUS PLAÎT NOTER:
COMPLÈT DES INSTRUCTIONS TECHNIQUES SONT DISPONIBLES
POUR TÉLÉCHARGEMENT À PARTIR WWW.GAZCO.FR

BELANGRIJK

Voor het gebruik met een 230V 50Hz voeding.

Lees deze instructies vóór de installatie zorgvuldig door en berg het op een veilige plek op. U zult deze nodig hebben wanneer er onderhoud op de haard uitgevoerd moet worden.

DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD

LET OP:
VOLLEDIGE TECHNISCHE INSTRUCTIES ZIJN BESCHIKBAAR OM
TE DOWNLOADEN UIT WWW.GAZCO.NL

IMPORTANTE

Da usare solo con alimentazione elettrica da 230V, 50 Hz.

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione e conservarle in un luogo sicuro. Poiché saranno necessarie al momento di eseguire riparazioni o manutenzione.

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE PROVISTO DI MESSA A TERRA

NOTA:
ISTRUZIONI COMPLETE TECNICI SONO DISPONIBILI PER IL
DOWNLOAD DAL WWW.GAZCO.COM

Spis treści/ Contenido/ Contenuto

Norsk	25
Brukerinstruksjoner	25
1. Viktig informasjon Helse Og Sikkerhet.....	25
2. Betjeningsinstrukser	26
3. Vedlikehold	27
Instruksjoner For Installasjon	29
1. Montere Peisen	29
Tekniske spesifikasjoner.....	40
Koblingsdiagram	42

VIKTIG

Kun for bruk med 230V 50 Hz strømtilførsel.

Vennligst les disse instruksjonene nøye før bruk og oppbevar dem på et trygt sted.

Det vil bli bruk for dem når det skal utføres service eller vedlikehold på enheten.

DENNE PEISEN MÅ TILKOBLES JORD

MERK:

FULL TEKNISKE INSTRUKSJONER ER TILGJENGELIGE FOR
NEDLASTING FRA WWW.GAZCO.COM

Polska	30
Instrukcja obsługi.....	30
1. Istotne informacje i zasady bezpieczeństwa.....	30
2. Instrukcja obsługi	31
5. Konserwacja.....	32
Instrukcja montażu	34
1. Montaż urządzenia.....	34
Dane techniczne.....	40
Schemat Okablowania	42
Wymogi w zakresie informa - elektrycznych ogrzewaczy.....	46

WAŻNE

Urządzenie wymaga zasilania 230V, 50 Hz.

Przed instalacją oraz rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji i zachować ją do późniejszego odniesienia podczas obsługi i serwisowania urządzenia.

URZĄDZENIE WYMAGA UZIEMIENIA

UWAGA:

PEŁNA INSTRUKCJE TECHNICZNE SĄ DOSTĘPNE
WWW.GAZCOKOMINKI.PL

Español	35
Instrucciones para el usuario	35
1. Información importante y salud y seguridad.....	35
2. Instrucciones de uso	36
3. Mantenimiento.....	37
Instrucciones de instalación	39
1. Colocación De Las Estufas.....	39
Especificaciones Técnicas	40
Esquema De Cableado.....	42
Requisitos de Información - Calefacción Eléctricos	46

IMPORTANTE

Para uso con 230V 50 Hz únicamente.

Leer las presentes instrucciones antes de la instalación y guardarlas cuidadosamente en lugar seguro. Serán necesarias en el momento de hacer el mantenimiento.

Este aparato requiere toma a tierra.

TENGA EN CUENTA:

COMPLETA LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS ESTÁN
DISPONIBLES PARA SU DESCARGA DESDE WWW.GAZCO.COM

EN: This product is only suitable for well insulated spaces and occasional use.

FR: Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

NO: dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom og sporadisk bruk.

PL: Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

ES: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

IT: Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

User Instructions

Covering the following models:

Stockton Small	Stockton Medium
604-074EU	604-095EU

IMPORTANT

**THE HEATER OUTLET GRILLE BECOMES VERY HOT WHILST IN OPERATION.
DO NOT COVER THE OUTLET GRILLE OR ANY PART OF THE APPLIANCE.**

For use with 230V 50Hz electricity supply only.

Please read these instructions carefully before installation and keep them in a safe place.

They will be needed when maintenance or servicing is required.


THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This product is only suitable for well insulated spaces and occasional use.

1. Important Information and Health and Safety



ALL APPLIANCES DESCRIBED IN THESE INSTRUCTIONS ARE HEAVY. SEEK ASSISTANCE BEFORE UNLOADING AND LIFTING.

- 1.1 **Read all of the instructions carefully before using the appliance.**
- 1.2 **Remove all packaging and dispose of at an appropriate recycling facility.**
- 1.3 To remove the protective packaging and fitting kit from inside a new appliance, choose the instruction corresponding to your model from Section 4.
- 1.4 Do not locate this appliance immediately below a fixed socket outlet.
- 1.5 Parts of the outer casing of this appliance are considered by the manufacturer to be a working surface which becomes hot when the heater is switched on. You must use a suitable fire guard to protect children, the elderly and the infirm.
- 1.6 Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, shower, swimming pool or any other area where the appliance could come into contact with water or humidity, e.g. a bathroom.
- 1.7  **WARNING! DO NOT COVER**
Do not allow the appliance to be covered or let the air inlet/outlet become obstructed as the appliance may overheat. Please note the warning symbol on the appliance (see above).
- 1.8 **For indoor use only.** This appliance is not suitable for use outside the house.
- 1.9 Keep the power cord away from hot surfaces and hot conditions. Do not route the power lead in front of the appliance.
- 1.10 This appliance must stand on a clean, level, firm surface. Do not stand the fire on a carpet. Ensure that furniture, curtains etc. are positioned no closer than 1m and the fire stands on a surface that can withstand temperatures of 90°C for prolonged periods. Do not allow rugs to be placed within 500mm of the front of the stove.
- 1.11 When the fire has been installed, the position of the plug must be accessible.
- 1.12 Where the electricity supply cable has to pass through a fire place, stone surround etc. ensure suitable rubber bushes are fitted at possible wear points.
- 1.13 If installed in an open fireplace, blank off the chimney to reduce the risk of a back draught which can cause the safety cut-out to operate.
- 1.14 If the electricity supply cable is damaged do not use the appliance until it has been replaced. For safety reasons the replacement has to be carried out by a Gazco service agent or a similarly competent electrician.
- 1.15 **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- 1.16 Do not operate the appliance if it is damaged.
- 1.17 Repairs of electrical appliances must only be performed by an electrical engineer. Should the appliance fail to operate, or in case of any damage, please contact the retailer from whom the appliance was purchased.
- 1.18 **Never leave the heater unattended while it is in use.** Always switch the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
- 1.19 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

User Instructions

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform maintenance.

However Gazco recommend:

This appliance is not intended to be used by persons under the age of 12, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons with lack of experience and knowledge in the safe operation of the appliance.

The appliance may be operated by persons above the age of 12 provided they have been instructed in the safe use of the appliance and that they understand the hazards involved. Persons above the age of 12 may also operate the appliance under the supervision of a responsible adult.

Parts of this appliance become hot whilst in operation and under no circumstances should persons under the age of 12 be left alone with the product when it is in operation unless a suitable fireguard is used to protect them against the possibility of coming into direct contact with the appliance.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. Operating Instructions



WARNING! Do not operate the appliance if it is damaged or has malfunctioned. If you suspect the appliance is damaged or has malfunctioned call a qualified service engineer to inspect the appliance, and replace any part of the electrical system if necessary, before reuse.

GENERAL

- 2.1 The appliance can be operated by the infrared handset or the manual controls on the bottom right hand side of the appliance.

PREPARATION BEFORE USE

Batteries:

- 2.2 Ensure that the handset battery is new and is inserted correctly.
- 2.3 Dispose of old batteries at an appropriate recycling facility.

When using the handset:

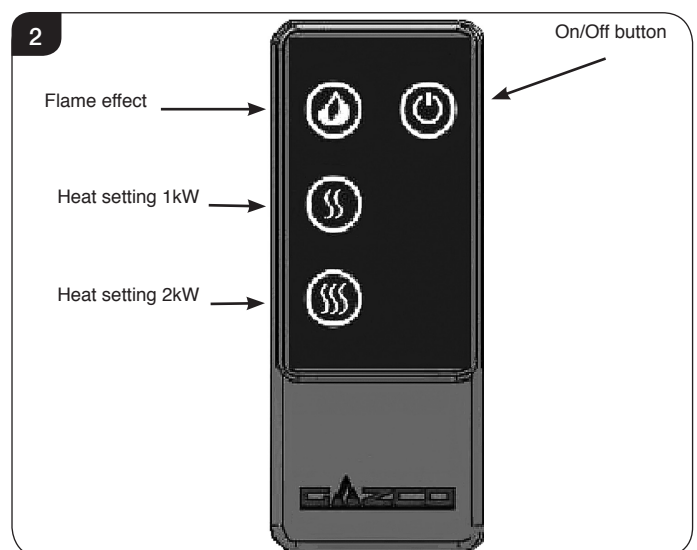
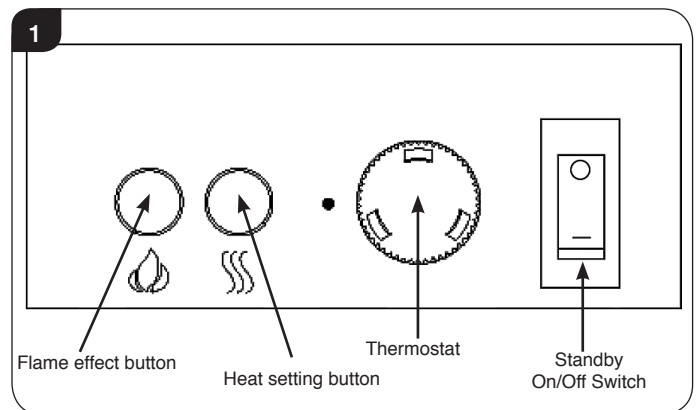
- 2.4 Ensure the handset is pointed at the infrared sensor located behind the flame effect screen at the back of the inside of the appliance.

LOCATION OF POWER SWITCH

- 2.5 The mains power switch is located on the control panel on the lower right-hand side of the stove, see Diagram 1.
- 2.6 Switch ON (—) before operating either the remote or manual controls.
- 2.7 A beep is heard to indicate the fire is ready for use.

Remote & Manual Operation

- 2.8 The following functions can be controlled using the thermostatic control panel or remote handset:
- Heat settings 1 and 2
 - Brightness of the fuel and flame effect
 - Colour of the flames
- 2.9 The thermostat can only be operated via the thermostatic control panel located at the foot of the appliance.
- 2.10 The effects can be turned off using the remote, returning the appliance to Standby.



Standby On/Off

- 2.11 The appliance is in Standby mode when the power is switched on via the manual control panel. You must have this power supply ON (—) before using the manual or remote controls (see 2.5).

User Instructions

Turning On the Appliance

Flame Effects:

- 2.12 The flame effect button on both the appliance and remote controls has 4 settings:
- Press **once** for maximum brightness of fuel and flame effects.
 - Press **twice** for medium brightness.
 - Press **three times** for minimum brightness.
 - Press **four times** for maximum brightness of fuel and additional blue flame effects.

1	2	3	4
Maximum	Medium	Minimum	Maximum plus blue flame effects

Turning On the Heat:

- 2.13 **When turning the heater on you must always press the 1kW button. Do not start the fire using the 2kW setting. After pressing the 1kW button it is advisable to wait a minimum of 15 seconds before pressing the 2kW button.**
- 2.14 **It is NOT possible to run the heater without the flame effects switched on.**
- 2.15 Press the 1kW button to turn the fan heater ON. One red indicator light will be displayed behind the flame effect screen at the back of the inside of the appliance. The appliance will blow cold air for approximately 8 seconds before the heater comes on. On this setting the heater will operate at half its maximum temperature.
- 2.16 Press the 2kW button **once** to turn the fan heater to its maximum temperature. Two red indicator lights will be displayed behind the flame effect screen at the back of the inside of the appliance. After approximately 8 seconds the heater will operate at its maximum temperature.
- 2.17 **Pressing the 2kW button again will turn the heater OFF** and cold air will be blown for approximately 8 seconds to cool the appliance.
- 2.18 Press the 1kW button to return to the lower heat setting.
- 2.19 Press the On/Off button to turn off **ALL** settings and return to Standby. Cold air will be blown for approximately 8 seconds to cool the appliance.
- 2.20 **The appliance should be turned off via the On/Off switch when it is not in use.**

Thermostatic Control

- 2.21 The appliance is fitted with a thermostatic control board, see Diagram 1, which can control the room temperature between approximately 9°C and 34°C. The edge of the thermostat control dial is numbered 1 - 9 with 1 being the coolest setting and 9 being the warmest. If the room temperature is too high turn the thermostat dial in an anti-clockwise direction. If the room temperature is too low turn the dial in a clockwise direction.

Log Effect

- 2.22 **Log effect appliances have a glass fibre fuel bed which may give off a slight smell when first used. This is normal and should disappear after a day or two.**

Thermal Safety Cutout

The appliance is fitted with a thermal safety cutout, which operates if it overheats. If this happens:

- 2.23 Unplug the appliance and allow it to cool. This can take up to 2 hours.
- 2.24 Check the air inlets/outlets for any obstruction and clear, see Maintenance, Section 3.4.
- 2.25 Plug in appliance and switch it on. The cutout will re-set and the appliance should function correctly. If this is not the case:
- 2.26 Unplug once more and have the fire checked by a competent electrician.

3. Maintenance

- 3.1 **ALWAYS UNPLUG FROM MAINS SUPPLY BEFORE CLEANING OR UNDERTAKING ANY MAINTENANCE.**

CLEANING

- 3.2 Only clean the outer casing when it is cold. Do not use abrasive cleaners.
- 3.3 For painted castings, wipe with a damp cloth and buff with a lint free duster.

CLEANING AIR INLETS

- 3.4 Ensure the appliance is unplugged.
- 3.5 Clean the air inlet and outlet grilles regularly with a soft cloth or the nozzle of a vacuum cleaner.
- Dust build-up can inhibit efficient performance of the fan and lead to the safety cut-out operating.**
- 3.6 Keep the area around the stove clean and free of fluff, dust or pet hair.
- 3.7 In particular, build-up of dust etc. can occur around the heater area under the appliance. Take particular care to keep this area free from such particles on a regular basis to prevent build-up.

CLEANING LOG MOULDING

- 3.8 Ensure the appliance is unplugged and cold before handling log moulding.
- 3.9 Follow Section 4 to access and remove log moulding.
- 3.10 Dust off any build-up with a brush or damp cloth and replace.

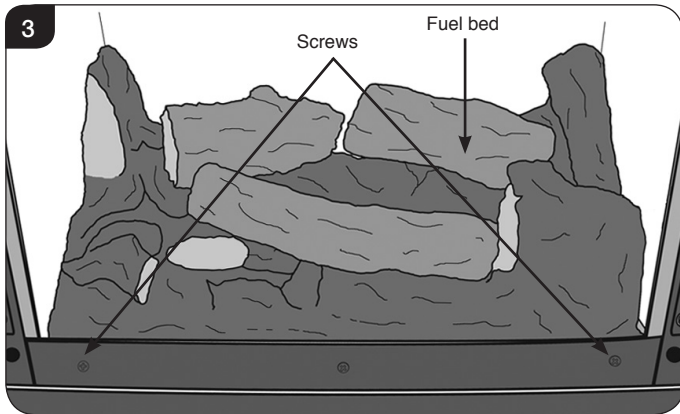
User Instructions

4. Removing & Replacing Doors and Removal of Fuel Bed

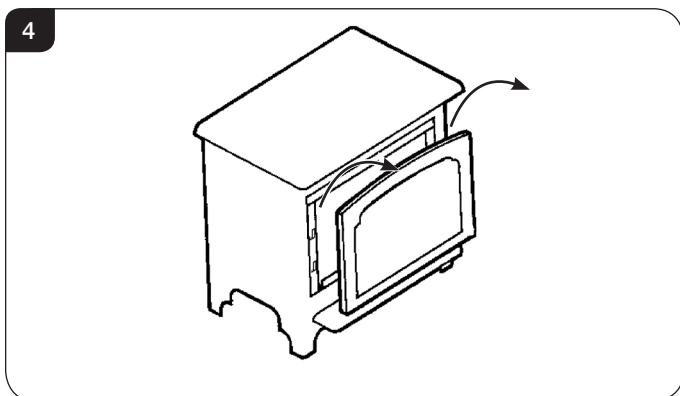


WARNING: DOOR CASTINGS ARE EXTREMELY HEAVY - SEEK ASSISTANCE BEFORE REMOVAL.

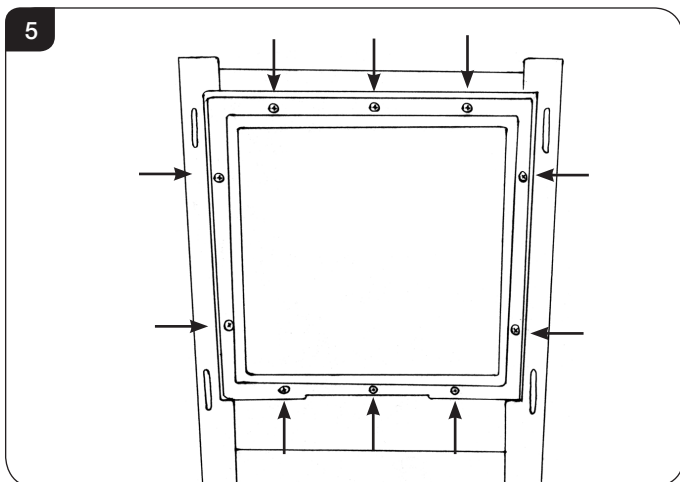
Please note: The fuel bed is secured by 2 x screws on the lower panel on the front of the stove.



4.1 Lift the front upwards until it is clear of the slots and pull away from the appliance, see Diagram 4.

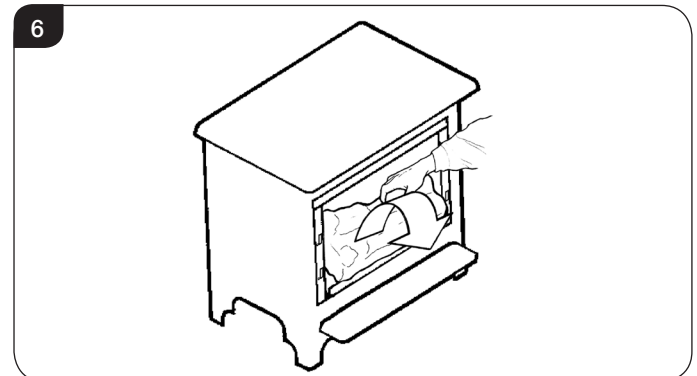


4.2 Remove the glass frame by undoing the fixing screws and lifting clear, see Diagram 5. **Take care to support the glass window panel when removing the screws.**



4.3 Place carefully to one side.

4.4 Remove the fuel bed, lifting the back away from the appliance, see Diagram 6.



4.5 Replace the fuel bed taking care not to damage the plastic screen.

4.6 Replace the Glass Frame and secure using screws.

4.7 Replace the Door.

4.8 Reassemble in reverse order.

Installation Instructions

1. General

1.1 TOOLS REQUIRED

No tools are required to install this appliance.

1.2 UNPACKING THE FIREPLACE

WARNING! DO NOT use this appliance if any part has been exposed to water.

Immediately call a qualified service technician to inspect and to replace any part of the electrical system if necessary.

- 1.3 Open the packaging carefully and remove the polystyrene. Remove and discard the plastic bag. Keep plastic wrapping away from children. Be responsible when handling the packing materials.

- 1.4 Check all parts and accessories are removed before disposing of any packaging. If necessary keep the original packaging for future transport and/or storage.



This appliance is heavy and does not require anchoring to the hearth or floor, but in certain circumstances the appliance can become unstable e.g. when leaning on the appliance. If this is likely, secure the appliance to the hearth or floor with suitably strong fixings.

2. Locating the Appliance

The appliance may be installed virtually anywhere in your home. However, when choosing a location ensure that the general instructions are followed.

- 2.1 For best results, install out of direct sunlight.
- 2.2 If the power cord is damaged contact your Gazco retailer for a replacement. Only use genuine Gazco parts on this appliance.
- 2.3 The appliance should be located close to a suitable mains socket to enable connection. The electrical socket must be easily accessible to allow disconnection when the appliance is fitted.
- 2.4 This appliance must stand on a clean, level, firm surface. Do not stand the appliance on a carpet. Ensure that furniture, curtains etc. are positioned no closer than 1m and the appliance stands on a surface that can withstand temperatures of 90°C for prolonged periods. Do not allow rugs to be placed within 500mm of the front of the appliance.

WARNING! KEEP ANY COMBUSTIBLE MATERIALS AT LEAST 1M FROM THE FRONT AND SIDES OF THE APPLIANCE

ALL INGLENOOK FIREPLACE OPENINGS:

For all models the dimensions required for an inglenook installation can be calculated by adding 225mm (9") to the height of the appliance and 150mm (6") to each side. An additional 50mm (2") must be added to the depth to provide adequate space behind the appliance.

3. Fitting the Appliance



IMPORTANT: THE OUTER PANELLING IS MADE FROM CAST IRON. USE CAUTION WHEN INSTALLING, REMOVING AND STORING AS THE COMPONENTS ARE HEAVY AND SHOULD BE HANDLED CAREFULLY.

- 3.1 Position the stove ensuring all appropriate clearances are observed.
- 3.2 Connect to the mains via the power socket.

Instructions d'utilisation

Couvrant les modèles suivants:

Stockton Petit	Stockton Moyen
604-074EU	604-095EU

IMPORTANT

**LA GRILLE D'ÉVACUATION DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE DEVIENT TRÈS CHAUDE LORS DU FONCTIONNEMENT.
NE PAS COUVRIR LA GRILLE D'ÉVACUATION NI TOUTE AUTRE PARTIE DE L'APPAREIL.**

Pour utilisation uniquement avec une alimentation électrique de 230V, 50Hz.

Veuillez lire ces instructions avec attention avant de procéder à l'installation, et les conserver en lieu sûr car vous en aurez besoin en cas de maintenance et de service.


CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

1. Informations Importantes Et Hygiène Et Sécurité



TOUS LES APPAREILS DÉCRITS DANS CES INSTRUCTIONS SONT LOURDS. VEUILLEZ VOUS FAIRE AIDER AVANT DE LES DÉCHARGER ET DE LES SOULEVER.

- 1.1 **Enlever tous les emballages et lire avec attention tous les avertissements.**
- 1.2 **Les emballages doivent être jetés dans un centre de recyclage approprié.**
- 1.3 Pour enlever l'emballage de protection et le kit d'installation de l'intérieur d'un appareil neuf, sélectionner les instructions correspondantes à votre modèle à la section 4.
- 1.4 Ne pas installer cet appareil directement sous une prise de courant fixe.
- 1.5 Certaines parties externes de l'appareil sont considérées, par le fabricant, comme étant des surfaces de travail qui deviennent chaudes lorsque le chauffage est en marche. Vous devez utiliser une garde adéquate pour protéger les enfants, les personnes âgées et les infirmes.
- 1.6 Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou de tout autre lieu où l'appareil risque d'être en contact avec l'eau.
- 1.7  **ATTENTION: NE PAS RECOUVRIR!**
ATTENTION: Ne pas recouvrir l'appareil ou boucher l'arrivée / la sortie d'air car cela risque de provoquer la surchauffe de l'appareil. Veuillez noter le symbole d'avertissement sur l'appareil (voir ci-dessus).
- 1.8 **Uniquement pour utilisation à l'intérieur.** Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation à l'extérieur de la maison.
- 1.9 Éloigner le câble d'alimentation électrique des surfaces chaudes et des zones à haute température. Ne pas faire passer le câble d'alimentation électrique devant l'appareil.
- 1.10 Cet appareil doit reposer sur une surface plate et ferme, et non pas sur une moquette ou un tapis. Veiller à ce que l'ameublement, les rideaux, etc. ne soient pas à moins d'un mètre de l'appareil et l'appareil doit reposer sur une surface pouvant supporter des températures de 90° C pendant des périodes prolongées. Ne jamais poser un tapis à moins de 500 mm de la face du poêle.
- 1.11 Une fois l'appareil installé, l'emplacement de la prise doit être accessible.
- 1.12 Lorsque le câble d'alimentation électrique doit passer à travers une cheminée, un entourage en pierre, etc., le munir d'une bague en caoutchouc aux points de frottement possible.
- 1.13 En cas d'installation dans une cheminée ouverte, boucher le conduit de fumée de manière à réduire le risque de refoulement susceptible de provoquer le déclenchement du dispositif d'arrêt d'urgence.
- 1.14 Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, ne pas utiliser l'appareil jusqu'à ce qu'il ait été remplacé. Pour des questions de sécurité, le remplacement doit être effectué par la société Gazco, un agent de service Gazco ou bien par un électricien compétent.
- 1.15 **ATTENTION :** Afin d'éviter tout danger suite à une réinitialisation accidentelle de la coupure thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, comme un minuteur ou connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous et hors tension par l'utilité.
- 1.16 Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- 1.17 Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par un électricien. Si l'appareil ne fonctionne pas ou en cas de dommages, veuillez contacter le revendeur qui vous a livré l'appareil.
- 1.18 **Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.** Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise électrique quand il n'est pas utilisé.

Instructions d'utilisation

- 1.19 Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou suivent les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les risques inhérents. Les enfants de moins de 3 ans doivent toujours être tenus éloignés sauf s'ils sont constamment surveillés.

Les enfants entre 3 ans et 8 ans ne devront mettre sous/hors tension l'appareil que si ce dernier a été placé ou installé dans sa position d'utilisation normale prévue et sous surveillance ou en suivant les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de manière sûre et s'ils comprennent les risques inhérents. Les enfants entre 3 ans et 8 ans ne devront pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni l'entretenir.

Toutefois, Gazco recommande :

L'usage de cet appareil est déconseillé aux personnes de moins de 12 ans, aux personnes aux capacités intellectuelles, sensorielles ou physiques limitées ou aux personnes qui manquent d'expérience et de connaissance pour manipuler cet appareil en toute sécurité.

L'appareil peut être manipulé par des personnes de plus de 12 ans à condition qu'elles aient bien assimilé les consignes de sécurité de l'appareil et qu'elles ont compris les risques encourus. Les personnes âgées de plus de 12 ans peuvent aussi manipuler l'appareil sous la surveillance d'un adulte responsable.

Les pièces de cet appareil deviennent chaudes quand il est en marche et il ne faut en aucun cas laisser des personnes de moins de 12 ans sans surveillance avec le produit en marche à moins qu'un coupe-feu ne soit utilisé pour les empêcher d'entrer en contact direct avec l'appareil.

De ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

De ne pas laisser les enfants effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.

2. Mode d'emploi



ATTENTION! Ne pas allumer l'appareil s'il est endommagé ou en cas de dysfonctionnement. Si vous pensez que l'appareil est endommagé ou en cas de dysfonctionnement, veuillez contacter un technicien de service qualifié pour inspecter l'appareil, et remplacer toutes pièces du circuit électrique si nécessaire avant de le remettre en marche.

GÉNÉRALITÉS

- 2.1 Votre appareil est commandé à distance. Il peut être opéré soit à l'aide de la télécommande à infrarouge, soit par les boutons sur l'appareil. Les boutons de commande de l'appareil sont situés sur le bas du côté droit de l'appareil.

PRÉPARATION AVANT UTILISATION

Piles:

- 2.2 Veiller à ce que les piles électriques de la télécommande soient neuves et insérées correctement.
- 2.3 Lors du remplacement des piles, veiller à disposer des vieilles piles conformément à la bonne pratique.

Lors de l'utilisation de la télécommande:

- 2.4 La pointer en direction du capteur à infrarouge situé derrière l'écran à effet flamme au dos de l'intérieur de l'appareil.

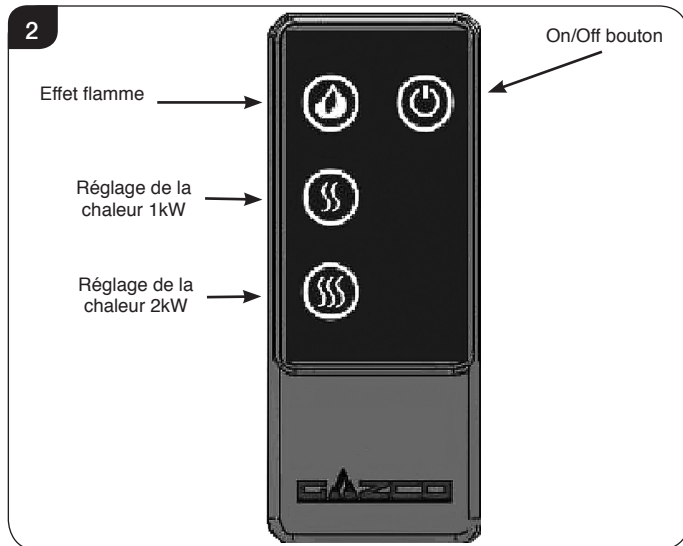
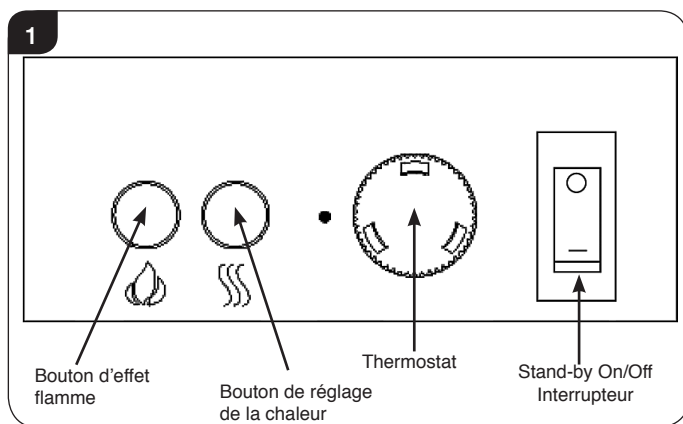
EMPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT

- 2.5 L'interrupteur principal est situé sur le panneau de commande en bas à droite du poêle, voir Schéma 1.
- 2.6 Allumer l'interrupteur (—) avant d'utiliser la commande à distance ou les commandes manuelles.
- 2.7 Un bip sonore confirmera cette action.

Instructions d'utilisation

Fonctionnement De La Commande À Distance Et Des Commandes Manuelles

- 2.8 Les fonctions suivantes peuvent être contrôlées à l'aide des commandes manuelles ou de la commande à distance :
- Réglages de la chaleur 1 et 2
 - Luminosité du combustible et des effets flamme
 - Couleur des flammes
- 2.9 Le thermostat peut uniquement être commandé via le panneau de commande thermostatique situé au pied de l'appareil.
- 2.10 Les effets peuvent être éteints à l'aide de la commande à distance, remettant l'appareil en stand-by.



Stand-by ON/OFF

- 2.11 L'appareil est en mode stand-by lorsqu'il est allumé en utilisant les commandes manuelles. L'appareil doit être allumé (—) avant de pouvoir utiliser les commandes manuelles ou la commande à distance (voir 2.5).

Allumage de l'appareil

Effets flamme:

- 2.12 Le bouton d'effet flamme de la commande manuelle et de la commande à distance possède 4 réglages :
- Appuyer **une** fois pour obtenir une luminosité maximale du combustible et des effets flamme.
 - Appuyer **deux** fois pour obtenir une luminosité moyen.
 - Appuyer trois fois pour obtenir une luminosité minimum.
 - Appuyer **quatre** fois pour obtenir une luminosité maximale avec effets flamme bleu.

1	2	3	4
Maximum	Médium	Minimum	Maximum avec effets flamme bleu

Allumage du chauffage:

- 2.13 **Lors de l'allumage du chauffage vous devez toujours appuyer sur le bouton de 1 kW. Ne pas mettre en marche l'appareil à l'aide du bouton de 2 kW. Après avoir appuyé sur la touche 1 kW, il est recommandé d'attendre au moins 15 secondes avant d'appuyer sur la touche 2 kW.**
- 2.14 **Il n'est PAS possible d'activer le chauffage sans que les effets de flamme ne soient activés.**
- 2.15 Appuyer sur le bouton de 1 kW pour enclencher le ventilateur de chauffage. Un voyant rouge s'affichera derrière l'écran d'effet flamme à l'arrière de l'intérieur de l'appareil. L'appareil soufflera de l'air froid pendant environ 8 secondes avant l'enclenchement du chauffage. Sur ce réglage le chauffage fonctionnera à la moitié de sa température maximale.
- 2.16 Appuyer une fois sur le bouton de 2 kW pour faire fonctionner le ventilateur du chauffage à sa température maximale. Deux voyants rouges s'afficheront derrière l'écran de l'effet flamme à l'arrière de l'intérieur de l'appareil. Après environ 8 secondes le chauffage fonctionnera à sa température maximale.
- 2.17 **Appuyer de nouveau sur le bouton de 2 kW pour éteindre le chauffage.** De l'air froid sera soufflé pendant environ 8 secondes pour refroidir l'appareil.
- 2.18 Appuyer sur le bouton de 1 kW pour revenir sur le réglage de faible chaleur.
- 2.19 Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour arrêter tous les réglages et retourner en mode stand-by. De l'air froid sera soufflé pendant environ 8 secondes pour refroidir l'appareil.
- 2.20 **L'appareil doit être éteint à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt lorsqu'il n'est pas utilisé.**

Instructions d'utilisation

Commandes Thermostatiques

- 2.21 Cet appareil est équipé d'un thermostat, voir Schéma 1, capable de contrôler la température de la pièce de 9 à 34° C environ. La commande du thermostat est numérotée de 1 à 9 - 1 étant le réglage le plus bas et 9 le réglage le plus élevé. Si la température de la pièce est trop élevée, tourner la commande du thermostat dans le sens anti-horaire et si la température de la pièce est trop basse tourner la commande dans le sens inverse.

Appareils À Effet Bûche

- 2.22 **Les appareils à effet bûche possèdent un lit de combustible en fibre de verre susceptible d'émaner une légère odeur lors de la première utilisation. Ceci est normal et doit disparaître après un jour ou deux.**

Disjoncteur De Sécurité À Relais Thermique

Cet appareil est équipé d'un disjoncteur de sécurité à relais thermique qui se déclenche en cas de surchauffe. Si cela se produit:

- 2.23 Débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Cela peut prendre jusqu'à 2 heures.
- 2.24 Vérifier que les entrées et les sorties d'air ne sont pas obstruées et les nettoyer, voir Maintenance, section 3.4.
- 2.25 Rebrancher l'appareil et le remettre en marche. Le disjoncteur doit s'enclencher et l'appareil fonctionner correctement. Dans le cas contraire :
- 2.26 Débrancher de nouveau l'appareil et le faire vérifier par un électricien compétent.

3. Entretien

- 3.1 **TOUJOURS COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PRINCIPALE AVANT D'ENTREPRENDRE LE NETTOYAGE OU L'EXÉCUTION DE LA MAINTENANCE.**

NETTOYAGE

- 3.2 Ne procéder au nettoyage du cadre externe que lorsqu'il est froid. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.
- 3.3 Les éléments en fonte peints doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide, puis polis à la peau de chamois.

NETTOYAGE DES ARRIVÉES D'AIR

- 3.4 Couper l'alimentation électrique principale.
- 3.5 Nettoyer l'arrivée d'air (devant et dessous) et les grilles de sortie régulièrement à l'aide d'un chiffon doux ou du bec d'un aspirateur.

L'accumulation de poussière réduit l'efficacité du ventilateur et peut provoquer le déclenchement du dispositif d'arrêt d'urgence.

- 3.6 Maintenir les alentours du poêle propres et libres de peluche, de poussière ou de poils d'animaux.
- 3.7 En particulier, la poussière, etc. pouvant s'accumuler autour du chauffage sous l'appareil. Prendre particulièrement soin de maintenir cette surface libre de débris régulièrement pour éviter l'accumulation.

NETTOYAGE DES BÛCHES MOULÉES

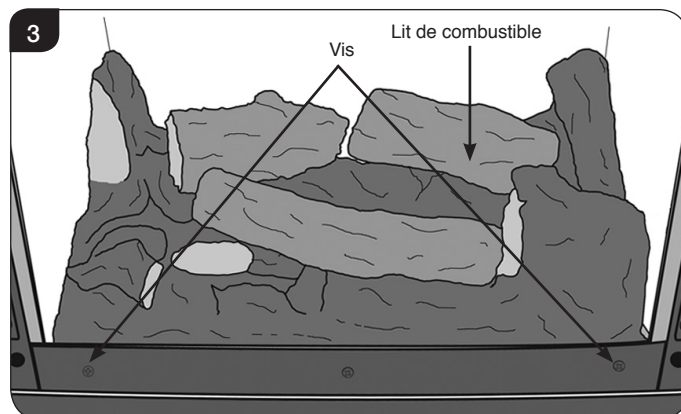
- 3.8 Veuillez vous assurer que l'appareil est débranché et froid avant de toucher les bûches moulées.
- 3.9 Suivre la procédure de la section 4, en sélectionnant le modèle adéquat, pour accéder et enlever les bûches moulées.
- 3.10 Les dépoussiérer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon humide, puis les remettre en place.

4. Enlèvement Et Remise En Place Des Portes Et Retrait Du Lit De Combustible

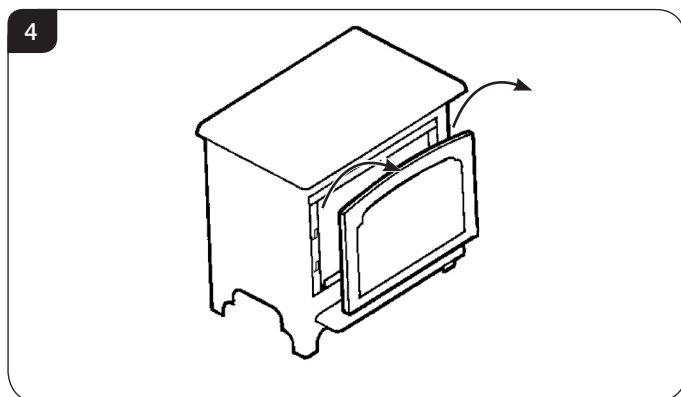


ATTENTION : LES PORTES EN FONTE SONT TRÈS LOURDES – VEUILLEZ VOUS FAIRE AIDER POUR LES ENLEVER.

Remarque: le lit de combustible est fixé par 2 vis sur le panneau inférieur sur le devant du poêle.

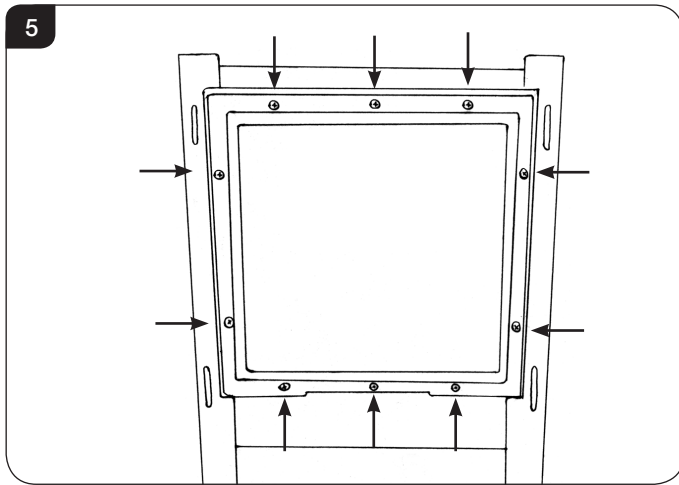


- 4.1 Soulevez l'avant vers le haut jusqu'à ce qu'il soit dégagé des fentes et retirez-le de l'appareil, voir Schéma 4.

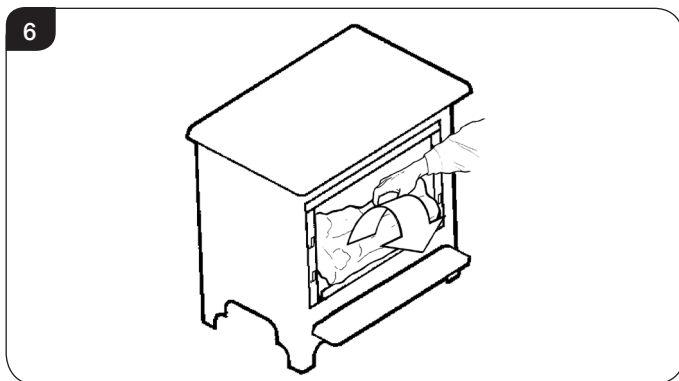


Instructions d'utilisation

- 4.2 Dévisser les vis de fixation du cadre en verre, puis le soulever pour le dégager du poêle, voir Schéma 5. **Prendre soin de supporter la vitre en enlevant les vis.**



- 4.3 La mettre soigneusement de côté.
- 4.4 Enlever le lit de combustible en dégageant l'arrière de l'appareil, voir Schéma 6.



- 4.5 Remettre en place le lit de combustible tout en faisant attention de ne pas endommager l'écran en plastique.
- 4.6 Remplacer le cadre de verre et le fixer avec des vis.
- 4.7 Remettre la porte.
- 4.8 Remonter en sens inverse.

Instructions D'installation

1. Généralités

1.1 OUTILS NÉCESSAIRES

L'installation de cet appareil ne requiert aucun outil.

1.2 DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

ATTENTION ! NE PAS utiliser cet appareil si l'un de ses composants a été exposé à l'eau.

Faire appel immédiatement à un technicien de service qualifié pour inspecter et remplacer tout composant du système électrique, le cas échéant.

1.3 Ouvrir l'emballage avec précaution et enlever le polystyrène.

Enlever et disposer du sac en plastique.

Conserver les emballages en plastique hors de la portée des enfants.

Soyez responsable lors de la manutention des matériaux d'emballage.

1.4 Avant de disposer de l'emballage, vérifier qu'il ne contient aucun composant ou accessoire.

Au besoin, conserver l'emballage d'origine pour un transport et/ou entreposage futur.



Cet appareil est lourd et n'a pas besoin d'ancrage sur le foyer ou au sol. Cependant, dans certains cas, l'appareil peut devenir instable, par exemple lorsque l'on s'y adosse. Si ce cas de figure est susceptible de se produire, ancrez l'appareil sur le foyer ou au sol à l'aide de fixations solides adaptées.

2. Positionner l'appareil

Votre nouveau appareil peut être installé pratiquement n'importe où chez vous. Toutefois lors du choix de l'emplacement respecter les instructions générales suivantes.

2.1 Pour les meilleurs résultats possibles, éviter de l'installer directement en plein soleil.

2.2 Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être réparé par le fabricant, l'un de ses centres d'entretien autorisés ou une personne professionnelle.

2.3 L'appareil doit être installé à proximité d'une prise de courant appropriée pour en permettre le branchement. La prise électrique doit être facile d'accès pour permettre le débranchement une fois l'appareil installé.

2.4 Cet appareil doit reposer sur une surface plate et ferme, et non pas sur une moquette ou un tapis. Veiller à ce que l'ameublement, les rideaux, etc. ne soient pas à moins d'un mètre de l'appareil et l'appareil doit reposer sur une surface pouvant supporter des températures de 90° C pendant des périodes prolongées. Ne jamais poser un tapis à moins de 500 mm de la face du poêle.

AVERTISSEMENT ! CONSERVER LES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES À AU MOINS 1 M DE DISTANCE DU DEVANT ET DES CÔTÉS DE L'APPAREIL ÉLECTRIQUE.

OUVERTURES POUR TOUS LES APPAREILS INGLENOKK:

Pour tous les modèles, les dimensions requises pour l'installation d'un appareil Inglenook peuvent être calculées en ajoutant 225 mm à la hauteur de l'appareil et 150 mm à chaque côté. 50 mm supplémentaires doivent être ajoutés à la profondeur de manière à fournir un espace adéquat derrière l'appareil.

3. Installation De L'appareil



IMPORTANT : LE PANNEAU EXTERNE DU GAZCO EST FABRIQUÉ EN FONTE. FAIRE ATTENTION LORS DE L'INSTALLATION, DE LA DÉPOSE ET DU STOCKAGE, CAR LES COMPOSANTS SONT LOURDS ET DOIVENT ÊTRE MANIPULÉS AVEC SOIN.

3.1 Positionner le poêle de manière à respecter toutes les distances appropriées.

3.2 Connecter l'alimentation secteur à l'aide de la prise d'alimentation.

Gebruikershandleiding

Van toepassing op de volgende modellen:

Stockton Klein	Stockton Gemiddeld
604-074EU	604-095EU

BELANGRIJK

**DE GRILL VAN DE VERWARMINGSUITGANG WORDT ERG HEET TIJDENS DE WERKING
DEK DE UITGANGSGRILL OF EEN ONDERDEEL VAN HET APPARAAT NIET AF.**

Voor het gebruik met een 230V 50Hz voeding.

Lees deze instructies vóór de installatie zorgvuldig door en berg het op een veilige plek op.

U zult deze nodig hebben wanneer er onderhoud op de haard uitgevoerd moet worden.


DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik

1. Belangrijke Informatie & Veiligheidsvoorschriften



ALLE IN DEZE HANDLEIDING BESCHREVEN APPARATUUR IS ZWAAR. VRAAG HULP VOORDAT U BEGINT MET UITLADEN EN OPTILLEN.

- 1.1 Lees de hele handleiding zorgvuldig door, voordat het apparaat gebruikt wordt.
- 1.2 Verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking moet op de juiste manier tot afval verwerkt worden.
- 1.3 Voor het verwijderen van de beschermende verpakking en montage kit aan de binnenkant van een nieuw apparaat, kiest u de instructie die overeenkomt met uw model uit Hoofdstuk 4.
- 1.4 Plaats deze haard niet rechtstreeks onder een stopcontact.
- 1.5 De buitenkant van dit apparaat wordt door de fabrikant als een werkoppervlak beschouwd en wordt heet wanneer de haard wordt aangezet. U dient een geschikt vuurscherm te gebruiken om kinderen, ouden van dagen en de lichamelijk zwakken.
- 1.6 Gebruik deze haard niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad, of andere gebieden waar de haard met water in contact kan komen.
- 1.7  **WAARSCHUWING! NIET BEDEKKEN**
WAARSCHUWING Sta niet toe dat de haard afgedekt wordt of de luchtinlaat/afvoer verstopt kan raken omdat het apparaat dan kan oververhitten. Let op het waarschuwingssymbool op het apparaat (zie hierboven).
- 1.8 **Alleen voor gebruik binnenshuis.** Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- 1.9 Houd het elektriciteitssnoer uit de buurt van hete oppervlakten en voorwerpen. Laat hetelektricitetssnoer niet langs de voorkant van het apparaat lopen.
- 1.10 Dit apparaat moet op een vlakke, stevige ondergrond geplaatst worden. De haard niet op een tapijt neerzetten. Zorg ervoor dat meubels, gordijnen, enz. niet dichterbij dan 1 meter bij het apparaat vandaan geplaatst worden en de haard staat op een ondergrond die gedurende langere tijd temperaturen van 90°C kan weerstaan. Geen kleedjes binnen 500mm van de voorkant van de haard plaatsen.
- 1.11 Wanneer de haard geïnstalleerd is moet de stekker toegankelijk zijn.
- 1.12 Wanneer de elektriciteitskabel door een haardstede, stenen omhulsel, enz. geleid moet worden, zorg er dan voor dat er geschikte rubberen bescherming aangebracht wordt op de punten waar slijtage kan optreden.
- 1.13 Indien de haard in een open haardstede geïnstalleerd wordt, sluit de schoorsteen dan af om het risico van tocht achter de haard te verminderen. Dit kan ertoe leiden dat de beveiliging de haard uitschakelt.
- 1.14 Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet totdat het vervangen is. Om veiligheidsredenen moet Gazco, een Gazco servicebedrijf of een elektricien met een gelijksoortige ervaring de haard vervangen.
- 1.15 **WAARSCHUWING:** Om een gevaar veroorzaakt door het onachtzaam resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit toestel niet worden gevoed door een extern schakelapparaat, zoals een timer, en niet worden aangesloten op een circuit dat geregeld wordt aan- en uitgeschakeld door de utiliteit.
- 1.16 Het apparaat niet gebruiken als het beschadigd is.
- 1.17 Reparatie van elektrische apparatuur mag alleen door een elektricien uitgevoerd worden. Mocht het apparaat niet functioneren, of in geval van schade, kunt u contact opnemen met de winkel waar het apparaat gekocht is.
- 1.18 **Laat de haard nooit onbeheerd achter als deze in gebruik is.** Zet het product altijd uit (op OFF) en trek de stekker uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is.

Gebruikershandleiding

- 1.19 Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderd lichamelijk, zintuiglijk of mentaal vermogen of met gebrek aan ervaring en kennis indien onder toezicht of met instructies betreffende het veilig gebruiken van het toestel en met kennis van mogelijke gevaren. Buiten bereik van kinderen onder de 3 jaar houden tenzij onder constant toezicht.

Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen alleen het toestel aan-/uitschakelen ervan uitgaande dat deze is geplaatst of geïnstalleerd in zijn bedoelde normale werkpositie en onder toezicht of met instructies betreffende het veilig gebruiken van het toestel en met kennis van mogelijke gevaren. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het toestel niet aansluiten, reguleren en schoonmaken of onderhoud uitvoeren.

Echter adviseert Gazco:

Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen jonger dan 12 jaar, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of personen met gebrek aan ervaring en kennis over de veilige bediening van het apparaat.

Het apparaat kan worden bediend door personen vanaf 12 jaar onder voorwaarde dat zij zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en hebben begrepen wat de mogelijke gevaren zijn. Personen vanaf 12 jaar mogen het apparaat bedienen onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene.

Delen van dit apparaat worden heet tijdens de werking en personen jonger dan 12 jaar mogen nooit alleen worden gelaten met het apparaat wanneer dit aan staat tenzij een geschikt brandscherm wordt gebruikt om hen te beschermen tegen mogelijk rechtstreeks contact met het apparaat.

Kinderen mogen niet spelen met het toestel.

Schoonmaken en gebruiksonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

2. Bedieningsinstructies



WAARSCHUWING! Het apparaat niet gebruiken als het beschadigd of defect is. Als u vermoedt dat het apparaat beschadigd of defect is neem dan contact op met een bevoegde elektricien om het apparaat te laten inspecteren en, indien nodig, om delen van het elektrische systeem te laten vervangen voordat het opnieuw gebruikt wordt.

ALGEMEEN

- 2.1 Uw apparaat wordt door een afstandsbediening bestuurd en kan via de infrarode afstandsbediening of door de knoppen op het apparaat bediend worden.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Batterijen:

- 2.2 Zorg ervoor dat de batterijen nieuw zijn en op de juiste manier geplaatst zijn.
- 2.3 Wanneer u de batterijen vervangt, dient u ervoor te zorgen dat de gebruikte batterijen op de juiste manier tot afval worden verwerkt.

Wanneer u de afstandsbediening gebruikt:

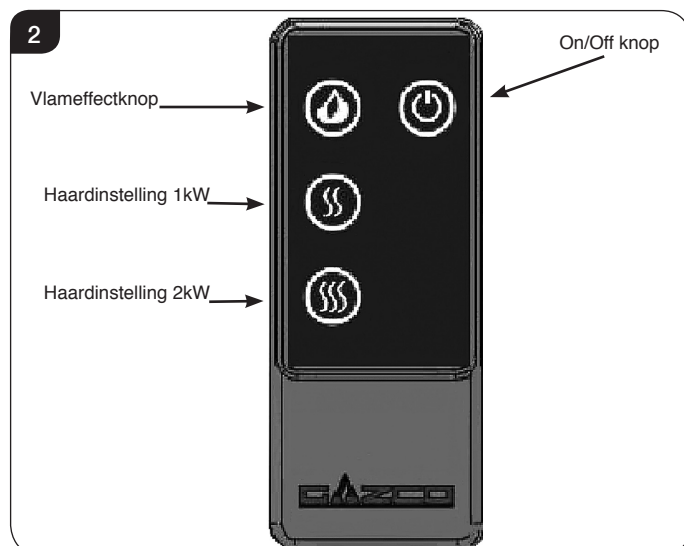
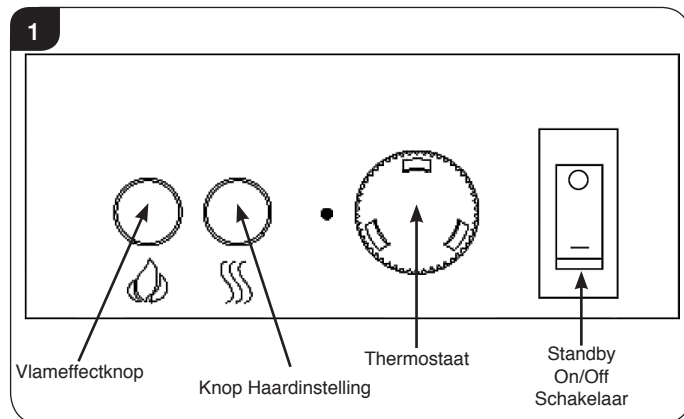
- 2.4 Zorg ervoor dat de handset naar de infrarode sensor wijst, die zich achter het vlameffectscherm achterin aan de binnenkant van het apparaat bevindt.

LOCATIE VAN DE BEDIENING

- 2.5 Er bevindt zich een aan/uit schakelaar aan de rechterkant van de haard, zie Afbeelding 1.
- 2.6 Zet op ON (–) voordat de afstandsbediening of handmatige bediening gebruikt wordt.
- 2.7 U zult een piepgeluid horen dat aangeeft dat de haard voor het gebruik gereed is.

Afstands- En Handmatige Bediening

- 2.8 De volgende functies kunnen worden gebruikt met behulp van de handmatige of de afstandsbediening:
- Hittestand 1 en 2.
 - Helderheid van de brandstof en het vlameffect.
 - Kleuren van de vlammen.
- 2.9 De thermostaat kan alleen worden bediend via het thermostaatbedieningspaneel aan de voet van het apparaat.
- 2.10 De effecten kunnen worden uitgeschakeld met behulp van de afstandsbediening, waardoor het apparaat weer op de standby-stand gezet wordt.



Gebruikershandleiding

Standby On/Off

- 2.11 Het apparaat bevindt zich in de standby-stand wanneer het via het handmatige bedieningspaneel aangezet is. U moet de elektriciteit op ON (—) hebben staan voordat u de handmatige of de afstandsbediening gebruikt (zie 2.5).

Het apparaat aanzetten

Vlameffecten:

- 2.12 De knop voor het vlameffect op de handmatige en afstandsbediening heeft 4 standen:
- **Een keer** indrukken voor een maximale helderheid van de brandstof en de vlameffecten.
 - **Twee keer** indrukken voor een gemiddelde helderheid.
 - **Drie keer** indrukken voor een minimale helderheid.
 - **Ver keer** indrukken voor een maximale helderheid van de brandstof en additionele blauwe vlameffecten.

1	2	3	4
Maximum	Gemiddeld	Minimum	Maximum plus blauwe vlameffecten

Het apparaat aanzetten:

- 2.13 **Wanneer u de ventilatorkachel aanzet, moet u altijd de 1kW toets indrukken. De haard niet aanzetten met behulp van de 2kW stand. Na de 1kW-knop in te drukken is het raadzaam om minimaal 15 seconden te wachten voordat u op de 2kW-knop drukt.**
- 2.14 **Het is NIET mogelijk om de verwarming te laten werken zonder dat de vlammen ingeschakeld zijn.**
- 2.15 Druk op de 1kW toets om de ventilatorkachel ON (aan) te zetten. Een rood indicatorlampje zal zichtbaar zijn achter het vlameffectscherm achterin aan de binnenkant van het apparaat. Het apparaat zal gedurende ongeveer 8 seconden koude lucht uitblazen voordat de haard aan gaat. De haard zal op deze stand op de helft van de maximale temperatuur functioneren.
- 2.16 Druk op de 2kW toets om de ventilatorkachel op de maximum stand te zetten. Twee rode indicatorlampjes zullen zichtbaar zijn achter het vlameffectscherm, achterin aan de binnenkant van het apparaat. Na ongeveer 8 seconden zal de haard op de maximale temperatuur werken.
- 2.17 **Door nog een keer op de 2kW toets te drukken zal de haard uitgezet worden** en zal er gedurende ongeveer 8 seconden koude lucht worden uitgeblazen om het apparaat af te koelen.
- 2.18 Druk de 1kW toets in om naar de lagere hittestand terug te keren.
- 2.19 Druk op de On/Off (aan/uit) toets om **ALLE** standen uit te zetten en naar Stand-by terug te keren. Er zal gedurende ongeveer 8 seconden koude lucht worden uitgeblazen om het apparaat af te koelen.
- 2.20 **De cassettehaard moet met de aan/uit schakelaar uitgezet worden wanneer de warmte of het lichteffect niet langer nodig is.**

Thermostaatregeling

- 2.21 Het apparaat is uitgerust met een thermostaat (zie Afbeelding 1) die de kamertemperatuur tussen ongeveer 9°C en 34°C kan regelen. De rand van de draaiknop van de thermostaat is genummerd van 1 tot 9, waarbij 1 de meest koude stand is en 9 de warmste. Als de kamertemperatuur te hoog is, draai de thermostaatknop dan tegen de wijzers van de klok in. Als de kamertemperatuur te laag is, draai de thermostaatknop met de wijzers van de klok mee.

Apparaten Met Houteffect

- 2.22 **Het afgietsel uit glasvezel kan, wanneer het voor het eerst gebruikt wordt, een lichte geur afgeven. Dit is normaal en moet na een paar dagen verdwijnen.**

Afslagmechanisme Voor Thermische Beveiliging

De haard is uitgerust met een afslagmechanisme voor thermische beveiliging dat in werking treedt wanneer een apparaat oververhit. Mocht dit gebeuren:

- 2.23 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Dit kan 2 uur duren.
- 2.24 Controleer of de luchtinlaten/uitlaten niet verstopt zijn.
- 2.25 Steek de stekker er weer in, zet de haard aan en het afslagmechanisme zal zich opnieuw instellen. Het apparaat zal weer naar behoren functioneren, maar mocht dit niet het geval zijn:
- 2.26 Haal de stekker er dan nogmaals uit en laat de haard dan nakijken door een erkende electricien.

3. Onderhoud

- 3.1 **DE STEKKER ALTIJD UIT HET STOPCONTACT HALEN VOORDAT ER REINIGINGS WERZAAMHEDEN OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN**

REINIGING

- 3.2 De buitenkant alleen schoonmaken wanneer deze koud is. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- 3.3 Geverfde behuizingen schoonmaken met een vochtige doek en opwrijven met een pluisvrije stofdoek.

LUCHTINLATEN REINIGEN

- 3.4 Zorg ervoor dat de stekker niet meer in het stopcontact steekt.
- 3.5 Maak de luchtinlaat (voor- en onderkant) en de luchtinlaatroosters regelmatig met een zachte doek of het mondstuk van een stofzuiger schoon.

Opgehoopt stof zal het vrijelijk bewegen van de ventilator beperken en kan ertoe leiden dat het beveiligingsmechanisme in werking treedt.

Gebruikershandleiding

- 3.6 Houd het gebied rond de haard schoon en vrij van pluïsjes, stof of haren van huisdieren.
- 3.7 Er kan zich met name stof, enz. opeenhopen rond het gebied van de kachel aan de onderkant van de haard. Zorg er regelmatig voor dat dit gebied geen van deze stofdeeltjes bevat, zodat een opeenhoping voorkomen wordt.

REINIGING HOUTBLOKPROFIEL

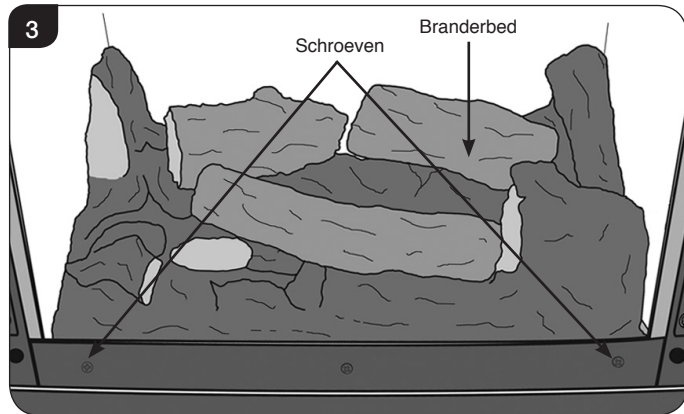
- 3.8 Zorg ervoor dat de stekker niet meer in het stopcontact steekt en dat het apparaat afgekoeld is voordat het houtblokprofiel vastgepakt wordt.
- 3.9 Volg hoofdstuk 4, kies het relevante model, om het houtblokprofiel te openen en te verwijderen.
- 3.10 Opgehoopt stof met een borstel of een vochtige doek verwijderen en vervang het.

4. Verwijderen & Vervangen Deuren & Verwijderen Van Het Branderbed

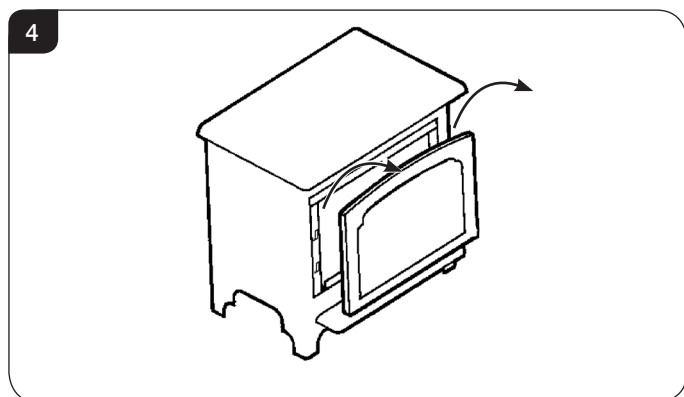


WAARSCHUWING: GIETSTUKKEN DEUR ZIJN BIJZONDER ZWAAR - HAAL HULP VOORDAT HET VERWIJDERD WORDT.

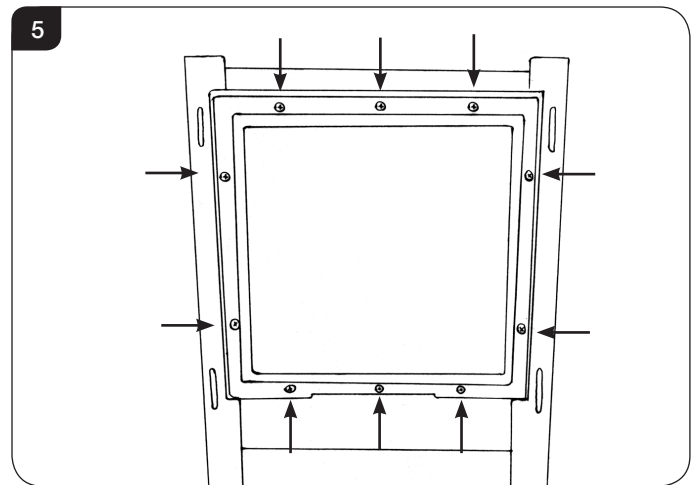
Let op: Het branderbed is met 2 schroeven op het onderste paneel aan de voorkant van de kachel bevestigd.



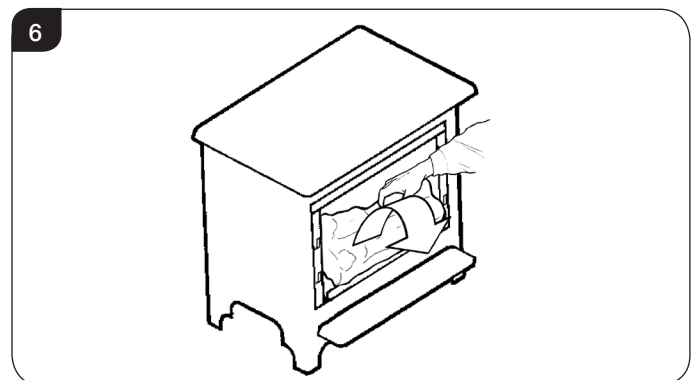
- 4.1 Voorkant naar boven totdat dit uit de sleuven gekomen is en trek de voorkant naar u toe bij de haard vandaan, zie Afbeelding 4.



- 4.2 Verwijder het glazen frame door de bevestigingsschroeven van het frame los te maken en omhoog te tillen, zie Afbeelding 5. **Zorg ervoor dat het glas ondersteund wordt bij het verwijderen van de schroeven.**



- 4.3 Zet het voorzichtig aan de kant.
- 4.4 Verwijder het branderbed door de achterkant bij het apparaat weg te tillen, zie Afbeelding 6.



- 4.5 Plaats het branderbed weer terug en zorg ervoor dat het plastic scherm niet beschadigd wordt.
- 4.6 Vervang het glazen frame en zet het vast met schroeven.
- 4.7 Plaats de deur weer terug.
- 4.8 Zet weer in omgekeerde volgorde in elkaar.

Installatie-Instructies

1. Algemeen

1.1 BENODIGD GEREEDSCHAP

Er is geen gereedschap nodig om dit apparaat te installeren.

1.2 DE OPEN HAARD UITPAKKEN.

WAARSCHUWING! Dit apparaat NIET gebruiken als er onderdelen aan water blootgesteld zijn geweest.

Bel onmiddellijk een erkende installateur om een inspectie te laten uitvoeren en vervang, indien nodig, onderdelen van het elektrische systeem.

1.3 De verpakking zorgvuldig openen en verwijder het polystyreen. Verwijder de plastic zak en gooi deze weg. Houd plastic verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen. Wees verantwoordelijk bij het hanteren van het verpakkingsmateriaal.

1.4 Controleer of alle onderdelen en accessoires verwijderd zijn voordat de verpakking weggegooid wordt. Bewaar de originele verpakking, indien nodig, voor toekomstig transport en/of opslag.



Dit apparaat is zwaar en vereist geen verankering in de haard of vloer, maar in bepaalde omstandigheden kan het apparaat onstabiel worden, bijv. bij het leunen tegen het apparaat. Als dit kan gebeuren, borg het apparaat in de haard of vloer met geschikte sterke bevestigingen.

2. Het apparaat plaatsen

Uw nieuwe elektrisch apparaat kan bijna overal in uw huis worden geïnstalleerd. Zorg er echter bij het kiezen van een locatie voor dat de standaard instructies worden opgevolgd.

- 2.1 Voor het beste resultaat niet in direct zonlicht installeren.
- 2.2 Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, een geautoriseerd service centrum of een vakman gerepareerd worden.
- 2.3 Het apparaat moet dicht bij een geschikt stopcontact geplaatst worden om de aansluiting mogelijk te maken. Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn om de stekker eruit te kunnen trekken wanneer het apparaat geïnstalleerd is.
- 2.4 Dit apparaat moet op een vlakke, stevige ondergrond geplaatst worden. De haard niet op een tapijt neerzetten. Zorg ervoor dat meubels, gordijnen, enz. niet dichterbij 1 meter bij het apparaat vandaan geplaatst worden en de haard staat op een ondergrond die gedurende langere tijd temperaturen van 90°C kan weerstaan. Geen kleedjes binnen 500mm van de voorkant van de haard plaatsen.

WAARSCHUWING! HOUD ALLE BRANDBARE MATERIALEN MINIMAAL 1 METER UIT DE BUURT VAN DE VOOR- EN ZIJKANTEN VAN DE ELEKTRISCHE HAARD.

ALLE 'ZITPLAATS' HAARDOPENINGEN:

De voor alle modellen benodigde afmetingen voor een installatie van een 'zitplaats' haard kunnen berekend kunnen worden door 225 mm aan de hoogte en 150 mm aan de twee zijkanten van het apparaat toe te voegen. Er moet een extra 50mm diepte worden toegevoegd om genoeg ruimte achter het apparaat te creëren.

3. Installatie Van Het Apparaat



BELANGRIJK: DE BUITENSTE BEHUIZING VAN DE GAZCO IS VAN GIETIJZER GEMAAKT WEES VOORZICHTIG BIJ HET INSTALLEREN, VERWIJDEREN EN OPSLAAN OMDAT DE COMPONENTEN ZWAAR ZIJN EN VOORZICHTIG BEHANDELD MOETEN WORDEN.

- 3.1 Plaats de haard en zorg ervoor dat alle juiste spelingen in acht worden genomen.
- 3.2 Sluit aan op het stroomnet via het stopcontact.

Istruzioni Per L'utente

Relativo ai seguenti modelli:

Stockton Versione piccola	Stockton Versione media
604-074EU	604-095EU

IMPORTANT

**LA GRIGLIA DI USCITA DEL RISCALDATORE DIVENTA BOLLENTE DURANTE L'USO.
NON COPRIRE LA GRIGLIA DI USCITA NÉ ALCUNA PARTE DELL'APPARECCHIO.**

Da usare solo con alimentazione elettrica da 230 V, 50 Hz.

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione e conservarle in un luogo sicuro,

poiché saranno necessarie al momento di eseguire riparazioni o manutenzione.


QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE PROVVISORIO DI MESSA A TERRA

Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

1. Informazioni Importanti E Salute E Sicurezza



TUTTI I MODELLI DESCRITTI IN QUESTE ISTRUZIONI SONO PESANTI ED È PERTANTO NECESSARIO FARSI AIUTARE PER SCARICARLI E SOLLEVARLI.

- 1.1 **Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.**
- 1.2 **Rimuovere tutti gli imballaggi e smaltirli presso un'appropriata struttura di riciclaggio.**
- 1.3 Per rimuovere l'imballaggio di protezione e il kit per il montaggio dall'interno di un apparecchio nuovo, fare riferimento alle istruzioni corrispondenti al proprio modello nella sezione 4.
- 1.4 Non posizionare l'apparecchio subito sotto una presa di corrente fissa.
- 1.5 L'intelaiatura esterna è considerata dal produttore una superficie di lavoro che si riscalda quando l'apparecchio è acceso. Utilizzare un parafuoco adeguato per proteggere bambini, anziani e malati.
- 1.6 Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia, di una piscina o in altre aree in cui potrebbe venire a contatto con acqua o umidità, ad esempio la stanza da bagno.
- 1.7  **ATTENZIONE! NON COPRIRE**
Non coprire l'apparecchio né ostruire la presa o l'uscita dell'aria, per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio. Osservare il simbolo di avviso sull'apparecchio (vedere sopra).
- 1.8 **Solo per uso interno.** Questo apparecchio non è adatto all'uso in aree esterne alla casa.
- 1.9 Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e condizioni di calore. Non posizionare il cavo di fronte all'apparecchio.
- 1.10 Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e orizzontale. Non posizionare il crogiolo su un tappeto. Assicurarsi che mobili, tende e così via si trovino a non meno di 1 metro e che il crogiolo si trovi su una superficie in grado di resistere a temperature di 90 °C per periodi prolungati. Posizionare eventuali tappeti ad almeno 500 mm dalla parte anteriore della stufa.
- 1.11 Una volta installato il caminetto, deve essere possibile accedere alla spina.
- 1.12 Se il cavo dell'alimentazione elettrica deve passare attraverso un camino, un rivestimento in pietra e così via, assicurarsi che vengano installate delle protezioni di gomma nei possibili punti di usura.
- 1.13 Se installato in un camino aperto, chiudere la canna fumaria per ridurre il rischio di fiamma di ritorno che può causare la disattivazione del sistema di sicurezza.
- 1.14 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio finché non viene sostituito. Per motivi di sicurezza, la sostituzione deve essere effettuata da un responsabile dell'assistenza Gazco o da un elettricista con una qualifica simile.
- 1.15 **ATTENZIONE:** Per evitare un pericolo dovuto al ripristino involontario dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, ad esempio un timer, o collegato a un circuito di comando accensione e spegnimento.
- 1.16 Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato.
- 1.17 La riparazione delle apparecchiature elettroniche deve essere eseguita solo da un elettricista. In caso di mancato funzionamento dell'apparecchio o in caso di danni, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato.
- 1.18 **Non lasciare mai il riscaldatore incustodito quando è in uso.** Spegnerne sempre il prodotto spostando l'interruttore su OFF e scollegarlo dalla presa di corrente quando non in uso.

Istruzioni Per L'utente

- 1.19 Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i rischi che corrono. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontano a meno che non siano costantemente supervisionati.

I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio solo se questo è stato collocato o installato nella normale posizione operativa prevista e se sono sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i rischi che corrono. I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non possono collegare, regolare, pulire l'apparecchio né eseguire interventi di manutenzione.

Tuttavia Gazco consiglia:

Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da minori di 12 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che non hanno l'esperienza o le conoscenze necessarie per mettere in funzione l'elettrodomestico in maniera sicura.

Questo elettrodomestico può essere utilizzato da maggiori di 12 anni purché siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'elettrodomestico e comprendano i possibili rischi. I minori di 12 anni possono utilizzare questo elettrodomestico purché siano supervisionati da un adulto responsabile.

Alcune componenti di questo elettrodomestico diventano calde in seguito all'utilizzo e in nessun caso i minori di 12 anni devono essere lasciati da soli con il prodotto quando questo è in funzione, a meno che non venga utilizzato un parafuoco idoneo allo scopo di proteggerli dalla possibilità di entrare a diretto contatto con l'elettrodomestico.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

2. Istruzioni Di Funzionamento



ATTENZIONE! Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato o se non funziona correttamente. Se si sospetta che l'apparecchio sia danneggiato o che non abbia funzionato correttamente, contattare un tecnico dell'assistenza qualificato per far eseguire un'ispezione e sostituire le parti dell'impianto elettrico se necessario, prima di riutilizzarlo.

GENERALE

- 2.1 L'apparecchio può essere controllato dal telecomando a infrarossi o dai comandi manuali sul lato destro dell'involucro esterno.

PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Pile:

- 2.2 Assicurarsi che le pile del telecomando siano nuove e correttamente inserite.
- 2.3 Smaltire le pile vecchie presso una struttura di riciclaggio appropriata.

Quando si usa il telecomando:

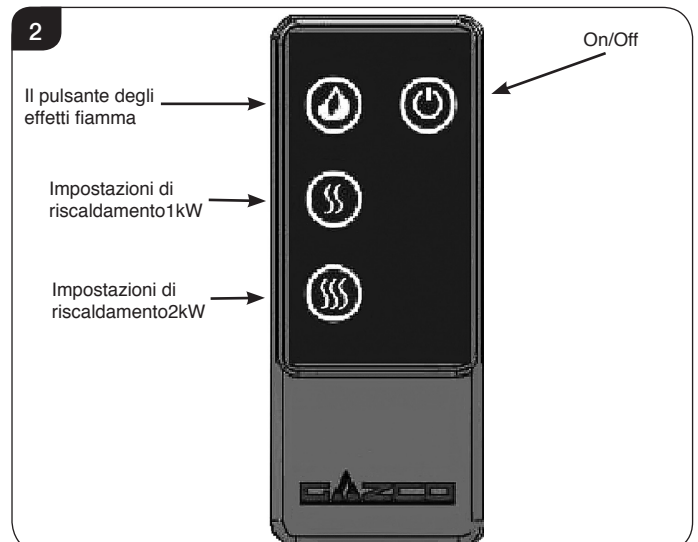
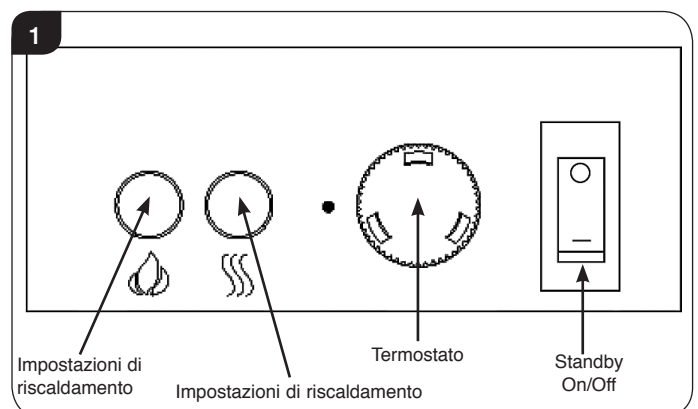
- 2.4 Assicurarsi che il telecomando sia puntato verso il sensore a infrarossi posizionato dietro lo schermo per l'effetto fiamma nella parte posteriore dell'interno dell'apparecchio.

POSIZIONE DELL'INTERRUTTORE

- 2.5 L'interruttore di alimentazione si trova sul pannello di controllo, nell'angolo inferiore destro della stufa, vedere figura 1.
- 2.6 Spostare l'interruttore su ON (—) prima di utilizzare il telecomando o i comandi manuali.
- 2.7 Un segnale acustico indica che il caminetto è pronto all'uso.

Funzionamento Remoto E Manuale

- 2.8 Le seguenti funzioni possono essere controllate attraverso i comandi manuali o il telecomando:
- Impostazioni di riscaldamento 1 e 2
 - Luminosità del carburante ed effetto fiamma
 - Colore delle fiamme
- 2.9 Il termostato può essere azionato solo tramite il quadro comandi termostatico situato ai piedi dell'apparecchio.
- 2.10 Gli effetti possono essere disattivati con il telecomando, tornando alla modalità Standby.



Istruzioni Per L'utente

Standby On/Off

- 2.11 L'apparecchio è in modalità Standby quando viene acceso tramite il pannello di controllo manuale. L'alimentazione deve essere impostata su ON (—) prima di utilizzare i comandi manuali o remoti (vedere 2.5).

Accensione dell'apparecchio

Effetti fiamma:

- 2.12 Il pulsante degli effetti fiamma nei comandi manuali e remoti presenta 4 impostazioni:
- Premere **una volta** per la massima luminosità degli effetti del combustibile e delle fiamme.
 - Premere **due volte** per una luminosità media.
 - Premere **tre volte** per una luminosità minima.
 - Premere **quattro volte** per la massima luminosità degli effetti del combustibile e delle fiamme blu aggiuntive.

1	2	3	4
Massima	Media	Minima	Massima più effetti fiamme blu

Accensione del riscaldamento:

- 2.13 **Quando si accende il riscaldatore, premere sempre il pulsante 1 kW. Non accendere il caminetto con l'impostazione 2 kW. Dopo aver premuto il pulsante 1kW si consiglia di aspettare almeno 15 secondi prima di premere il pulsante 2kW.**
- 2.14 **NON è possibile far funzionare il riscaldatore senza attivare gli effetti fiamma.**
- 2.15 Premere il tasto 1kW per attivare il riscaldatore a ventola. Un indicatore rosso viene visualizzato dietro lo schermo dell'effetto fiamma sulla parte posteriore interna dell'apparecchio. L'apparecchio soffia aria calda per circa 8 secondi prima che il riscaldatore si accenda. Con questa impostazione, il riscaldatore opera alla metà della temperatura massima.
- 2.16 Premere il tasto 2kW una volta per portare il riscaldatore a ventola alla temperatura massima. Due indicatori rossi vengono visualizzati dietro lo schermo dell'effetto fiamma sulla parte posteriore interna dell'apparecchio. Dopo circa 8 secondi, il riscaldatore opera alla temperatura massima.
- 2.17 **Se si preme il tasto 2 kW una seconda volta, il riscaldatore si spegne.** Viene emesso un flusso di aria fredda per circa 8 secondi per raffreddare l'apparecchio.
- 2.18 Premere il pulsante 1 kW per tornare all'impostazione di calore più bassa.
- 2.19 Premere il pulsante On/Off per disattivare TUTTE le impostazioni e tornare alla modalità Standby. Viene emesso un flusso di aria fredda per circa 8 secondi per raffreddare l'apparecchio.
- 2.20 **L'apparecchio deve essere spento con l'interruttore On/Off quando non in uso.**

Controllo Termostatico

- 2.21 L'apparecchio è dotato di un termostato, che si trova sul pannello destro (vedere figura 1).

Il termostato è in grado di controllare la temperatura della stanza in valori che vanno dai 9 °C ai 34 °C circa. L'estremità del quadrante del termostato è numerata da 1 a 9, dove 1 è l'impostazione più fredda e 9 quella più calda. Se la temperatura della stanza è troppo alta, ruotare il quadrante in senso antiorario. Se la temperatura della stanza è troppo bassa, ruotare il quadrante in senso orario.

Effetto legna

- 2.22 Gli apparati con effetto legna sono dotati di un crogiolo di combustione con fibre in vetro che può rilasciare un lieve odore al primo utilizzo. Si tratta di un effetto normale che dovrebbe scomparire in un paio di giorni.

Interruttore Termico di Sicurezza

L'apparecchio è dotato di un interruttore termico di sicurezza, che si attiva in caso di surriscaldamento. In questo caso:

- 2.23 Scollegare l'apparecchio e lasciare che si raffreddi. Ciò può richiedere fino a 2 ore.
- 2.24 Controllare le prese/uscite d'aria alla ricerca di ostruzioni e pulire se necessario (vedere Manutenzione, sezione 3.4).
- 2.25 Collegare l'apparecchio e accenderlo. L'interruttore si reimposta e l'apparecchio dovrebbe funzionare correttamente. Se questo non avviene:
- 2.26 Scollegarlo un'altra volta e far controllare l'apparecchio da un elettricista qualificato.

3. Manutenzione

- 3.1 **SCOLLEGARE SEMPRE DALLA RETE ELETTRICA PRIMA DI PULIRE O DI ESEGUIRE QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE**

PULIZIA GENERALE

- 3.2 Pulire solo l'involucro esterno quando l'apparecchio è freddo. Non usare detergenti abrasivi.
- 3.3 Per le intelaiature verniciate, pulire con un panno umido e spolverare con un panno che non rilascia residui.

PULIZIA DELLE PRESE D'ARIA

- 3.4 Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato.
- 3.5 Pulire regolarmente la presa d'aria e le griglie di uscita con un panno morbido o con il becco dell'aspirapolvere.

Gli accumuli di polvere possono impedire il corretto funzionamento della ventola e causare l'attivazione dell'interruttore di sicurezza.

Istruzioni Per L'utente

- 3.6 Tenere l'area intorno all'apparecchio pulita e libera da lanugine, polvere o peli di animali.
- 3.7 In particolare, è possibile che si formino degli accumuli di polvere, ecc. attorno all'area del riscaldatore in cima all'elettrodomestico. Prestare particolare attenzione a mantenere quest'area regolarmente libera da tali particelle per impedire gli accumuli.

PULIZIA DEL SET DI LEGNA

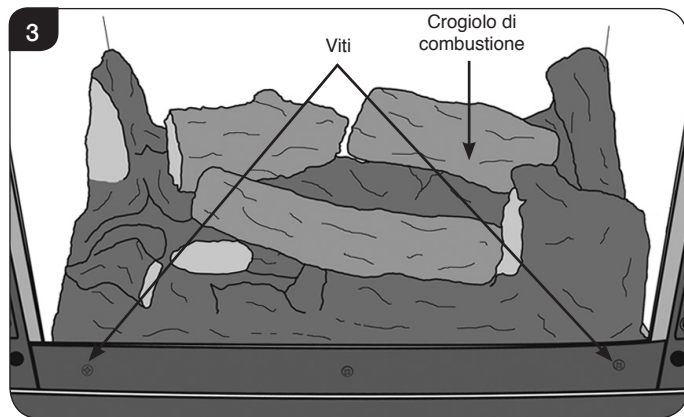
- 3.8 Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e freddo prima di manipolare il set di legna.
- 3.9 Consultare la sezione 4, scegliendo il proprio modello, per informazioni su come accedere e rimuovere il set di legna.
- 3.10 Rimuovere l'accumulo di polvere con una spazzola o un panno umido e riposizionare.

4. Rimozione e riposizionamento degli sportelli e Rimozione del crogiolo di combustione

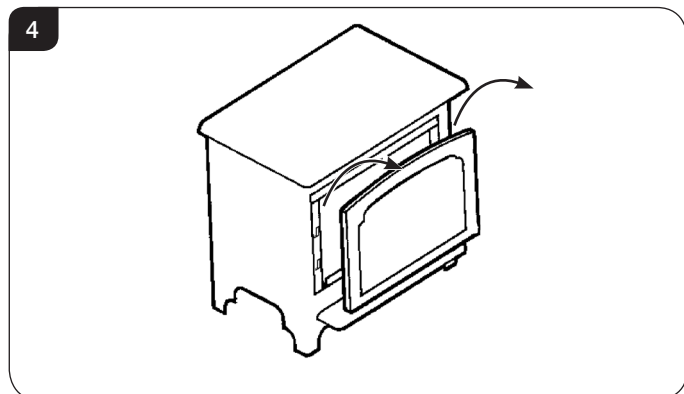


ATTENZIONE: L'INTELAIATURA DELLO SPORTELLO È MOLTO PESANTE. RICHIEDERE ASSISTENZA PRIMA DELLA RIMOZIONE.

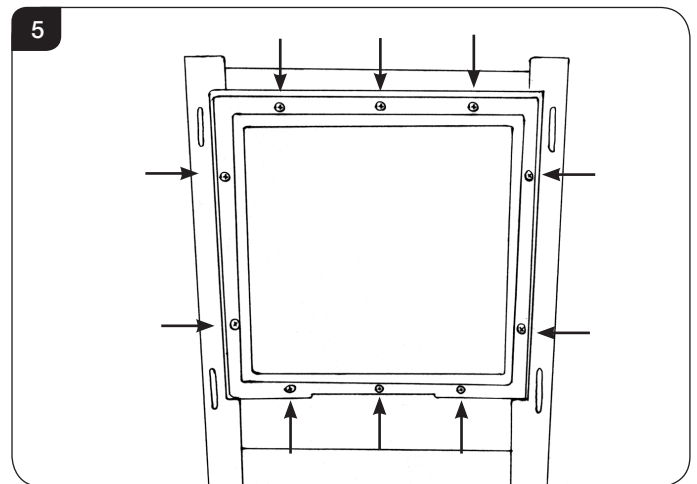
Nota: il crogiolo di combustione viene fissato in posizione con 2 viti sul pannello inferiore nella parte anteriore della stufa.



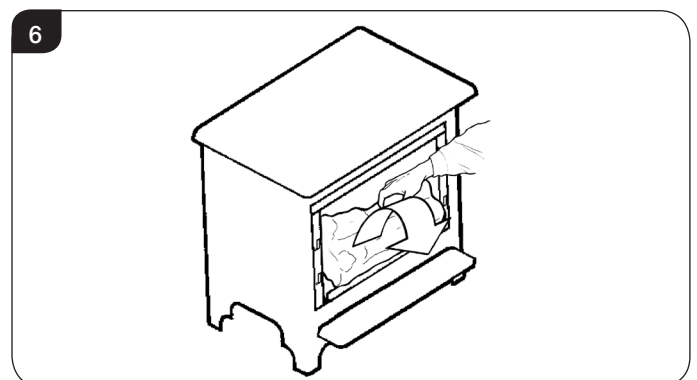
- 4.1 Sollevare l'anteriore verso l'alto fino a liberarlo dalle fessure ed estrarre dall'apparecchio, vedere la figura 4.



- 4.2 Rimuovere il telaio del vetro allentando le viti di fissaggio e sollevando, vedere la figura 5. **Assicurarsi di sostenere il pannello di vetro mentre si rimuovono le viti.**



- 4.3 Appoggiare con cura su un lato.
- 4.4 Rimuovere il crogiolo di combustione sollevandone la parte posteriore per estrarlo dall'apparecchio, vedere la figura 6.



- 4.5 Riposizionare il crogiolo di combustione prestando attenzione a non danneggiare lo schermo in plastica.
- 4.6 Rimontare il telaio del vetro e fissarlo con le viti.
- 4.7 Riposizionare lo sportello.
- 4.8 Rimontare seguendo le istruzioni nell'ordine inverso.

Istruzioni Di Installazione

1. Generali

1.1 STRUMENTI NECESSARI

Non occorre alcun attrezzo per installare questo apparecchio.

1.2 DISIMBALLAGGIO DEL CAMINETTO

ATTENZIONE! NON usare questo apparecchio se una parte qualsiasi è stata esposta all'acqua.

Chiamare immediatamente un tecnico dell'assistenza qualificato per l'ispezione e la riparazione di qualsiasi parte dell'impianto elettrico, se necessario.

1.3 Aprire attentamente la confezione e rimuovere il polistirolo. Rimuovere e gettare la busta di plastica. Tenere l'involucro di plastica fuori dalla portata dei bambini. Prestare attenzione durante la manipolazione dei materiali di imballaggio.

1.4 Controllare che tutte le parti e gli accessori siano stati rimossi prima di gettare gli imballaggi. Se necessario, conservare la confezione originale per il trasporto e/o lo stoccaggio futuri.



Questa apparecchiatura è molto pesante e non richiede alcun ancoraggio al camino o al pavimento. Tuttavia, in alcuni casi, l'apparecchiatura può risultare instabile, ad esempio quando ci si appoggia su di essa. In questa eventualità, fissare la stufa al camino o al pavimento con fissaggi sufficientemente forti.

2. Collocamento dell'apparecchiatura

Il nuovo apparecchio può essere installato praticamente in qualsiasi punto della casa. Tuttavia, nella scelta della posizione, seguire le istruzioni generali.

- 2.1 Per i migliori risultati, installarlo lontano dalla luce solare diretta.
- 2.2 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il proprio rivenditore Gazco per la sostituzione. Utilizzare solo ricambi originali Gazco sull'apparecchio.
- 2.3 L'apparecchio deve essere posizionato vicino a una presa elettrica adatta per consentire il collegamento. La presa elettrica deve essere facilmente accessibile per consentire lo scollegamento una volta montato l'apparecchio.
- 2.4 Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e orizzontale. Non posizionare il crogiolo su un tappeto. Assicurarsi che mobili, tende e così via si trovino a non meno di 1 metro e che il crogiolo si trovi su una superficie in grado di resistere a temperature di 90 °C per periodi prolungati. Posizionare eventuali tappeti ad almeno 500 mm dalla parte anteriore della stufa.

ATTENZIONE! TENERE QUALSIASI MATERIALE COMBUSTIBILE AD ALMENO 1 M DI DISTANZA DALLA PARTE ANTERIORE E DAI LATI DEL CAMINETTO ELETTRICO.

APERTURE DI TUTTI I FOCOLARI INGLENOOK:

Per tutti i modelli, le dimensioni richieste per un'installazione inglenook possono essere calcolate aggiungendo 225 mm all'altezza dell'apparecchio e 150 mm su ciascun lato. È necessario aggiungere altri 50 mm alla profondità per ottenere uno spazio adeguato dietro l'apparecchio.

3. Installazione Dell'apparecchio



IMPORTANTE: LA PANNELLATURA ESTERNA DI È REALIZZATA IN GHISA. PRESTARE ATTENZIONE DURANTE L'INSTALLAZIONE, LA RIMOZIONE E LA CONSERVAZIONE POICHÉ I COMPONENTI SONO PESANTI E DEVONO ESSERE MANEGGIATI CON CURA.

- 3.1 Posizionare la stufa assicurandosi di lasciare gli spazi necessari.
- 3.2 Collegare alla rete elettrica utilizzando una presa.

Brukerinstruksjoner

Dekker følgende modeller:

Stockton Liten	Stockton Medium
604-074EU	604-095EU

IMPORTANT

**RILLENE FORAN VARMEUTTAKET BLIR VELDIG VARME UNDER BRUK.
IKKE DEKK TIL RILLENE ELLER NOEN ANNEN DEL AV APPARATET.**

Kun for bruk med 230 V 50 Hz strømtilførsel.

Vennligst les disse instruksjonene nøye før bruk og oppbevar dem på et trygt sted.

Det vil bli bruk for dem når det skal utføres service eller vedlikehold på enheten.


DENNE PEISEN MÅ TILKOBLES JORD

DETTE PRODUKTET ER KUN EGNET FOR GODT ISOLERTE ROM OG SPORADISK BRUK.

1. Viktig Informasjon Helse Og Sikkerhet



ALLE APPARATENE SOM BESKRIVES I DISSE INSTRUKSJONENE ER TUNGE: SØK HJELP FOR LOSSING OG LØFTING.

- 1.1 Les alle instruksjonene nøye før du tar i bruk peisen.
- 1.2 Fjern all emballasje og sørg for å avhende emballasjen på en gjenvinningsstasjon.
- 1.3 For instruksjoner om hvordan du fjerner den beskyttende emballasjen og monteringssettet fra innsiden av et nytt apparat velger du instruksjonene for din modell fra del 4.
- 1.4 Ikke plasser denne peisen umiddelbart rett under et strømkontakt.
- 1.5 Deler av det ytre kabinetet av dette apparat er av produsenten ansett for å være en arbeidsoverflate som blir varm når den elektriske peisen slås på. Du må bruke egnet brannsikring for å beskytte barn, eldre og funksjonshemmede.
- 1.6 Ikke bruk peisen i nærheten av bad, dusj, svømmebasseng eller annet område der peisen kan komme i kontakt med vann eller fuktighet, f.eks. i baderom
- 1.7  **ADVARSEL! IKKE DEKK TIL**
Ikke la peisen bli tildekket eller la luftinntak/-avløp bli hindret da dette kan føre til overoppheting. Vennligst merk deg advarselssymbolet på peisen (se over).
- 1.8 **Kun for innendørs bruk.** Peisen er ikke egnet for bruk utenfor huset.
- 1.9 Hold strømledningen unna varme overflater og varme generelt. Ikke legg strømledningen foran peisen.
- 1.10 Dette apparatet må stå på en ren, jevn og fast overflate. Sett ikke peisen på et teppe. Pass på at møbler, gardiner og lignende ikke befinner seg nærmere enn 1 m og at peisen står på en overflate som kan tåle temperaturer på 90 °C for lengre perioder. Matter eller tepper må være minst 300 mm fra apparatets front.
- 1.11 Når den elektriske peisen er installert, må plasseringen av støpslet være tilgjengelig.
- 1.12 Om strømledninger må passere gjennom en peis, steininnramming e.l. må det passes på at det monteres egnede gummihylser på mulige slitesteder.
- 1.13 Ved installering i en åpen peis må pipen blendes av for å redusere faren for baktrekk som kan forårsake at sikkerhetsavstengingen løses ut.
- 1.14 Dersom strømkabelen er ødelagt, må du ikke bruke peisen før du har byttet den. Av sikkerhetsmessige grunner bør dette arbeidet utføres av Gazco servicepersonell eller elektriker med godkjent kompetanse.
- 1.15 **ADVARSEL:** For å unngå en fare grunnet utilsiktet tilbakestilling av den termiske sikringsautomaten, må denne anordningen ikke få strømtilførsel via et eksternt bryterapparat, slik som en tidsbryter. Den må heller ikke kobles til en krets som regelmessig skrur på og av strømforsyningen.
- 1.16 Ikke bruk peisen hvis den har fått skader.
- 1.17 Reparasjoner av elektriske apparater må bare gjøres av autoriserte teknikere. Dersom peisen ikke virker eller det er blitt ødelagt, vennligst kontakt forhandleren som solgte deg peisen.
- 1.18 **Den elektriske peisen må aldri forlates uten tilsyn når den er i bruk.** Slå alltid peisen av til OFF-posisjon og ta støpslet ut av den elektriske kontakten når peisen ikke er i bruk.
- 1.19 Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med redusert fysisk, sensorisk eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kjennskap, dersom de er under tilsyn eller har blitt gitt instruksjoner om bruk av apparatet på en trygg måte og de forstår farene som er involvert. Barn under 3 år bør holdes unna med mindre de er kontinuerlig overvåket.

Barn i alderen mellom 3 og 8 år skal kun slå apparatet på/av dersom det er plassert og montert i dens tiltenkte normale driftsposisjon og de er under tilsyn eller har blitt gitt instruksjoner om bruk av apparatet på en trygg måte og de forstår farene involvert. Barn i alderen mellom 3 og 8 år skal ikke plukke inn, justere og rengjøre apparatet eller utføre vedlikehold.

Brukerinstruksjoner

Gazco anbefaler uansett:

Dette apparatet er ikke tiltenkt brukt av personer under 12 år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne, eller personer som mangler erfaring og kjennskap til trygg betjening av apparatet.

Apparatet kan betjenes av personer over 12 år forutsatt at de har fått instruksjon i trygg bruk av apparatet og at de forstår hvilke farer som er involvert. Personer over 12 år kan også betjene apparatet under tilsyn av en ansvarlig voksen person.

Deler av dette apparatet blir varme under drift og personer under 12 år må ikke under noen omstendigheter forlates alene med produktet når det er i drift med mindre det brukes et varmeskjold for å beskytte dem mot direkte kontakt med apparatet.

Barn skal ikke leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

2. Brukerinstruksjoner



ADVARSEL! Ikke bruk peisen hvis det har fått skader. Dersom du mistenker at peisen er ødelagt eller ikke fungerer som det skal, kontakt en godkjent tekniker for å inspisere peisen og, dersom nødvendig, bytt ut den aktuelle delen i det elektriske systemet før du bruker peisen igjen.

GENERELL INFORMASJON

- 2.1 Peisen kan betjenes med den infrarøde fjernkontrollen eller ved hjelp av de manuelle kontrollene på høyre side av det ytre kabinettet.

FORBEREDELSE FØR BRUK

Batterier:

- 2.2 Forsikre deg om at batteriet i fjernkontrollen er nytt og er satt i korrekt.
- 2.3 Gamle batterier må kasseres på godkjent gjenvinningsstasjon.

Når du bruker fjernkontrollen:

- 2.4 Forsikre deg om at fjernkontrollen peker mot det infrarøde feltet bak flammeeffekt skjermen bak på innsiden av peisen.

PLASSERING AV STRØMBRYTER

- 2.5 Hovedbryteren for strøm sitter på kontrollpanelet på høyre side av peisen, se diagram 1 på neste side.
- 2.6 Sett bryteren på ON (-) før bruk, enten med fjernkontrollen eller de manuelle kontrollene.
- 2.7 Det høres et pip når den elektriske peisen er klar til bruk.

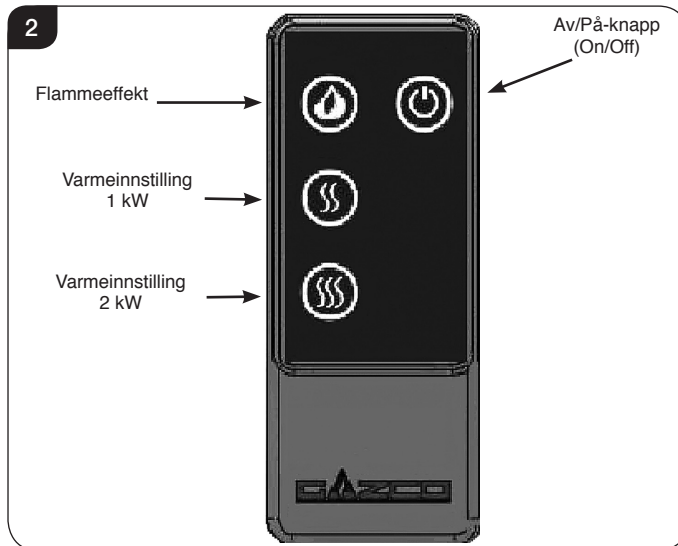
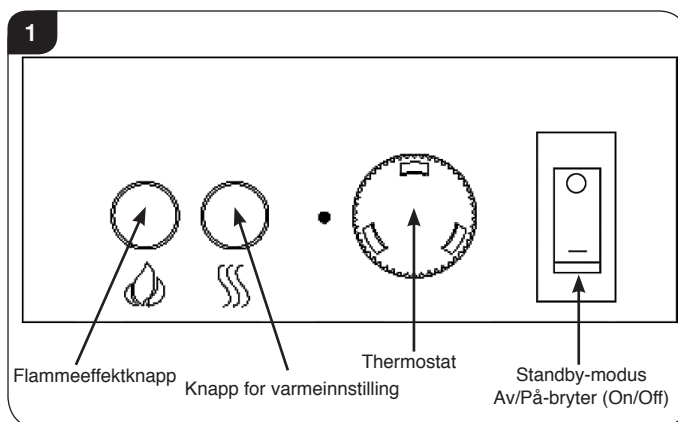
Drift med fjernkontroll og manuell kontroll

- 2.8 Følgende funksjoner kan kontrolleres med de manuelle kontrollene eller fjernkontrollen:

- Varmeinnstilling 1 og 2
- Lysstyrke på brenselflammen og flammeeffekt
- Farge på flammene

- 2.9 Termostaten kan kun betjenes via termostatkontrollpanelet plassert ved foten til apparatet.

- 2.10 Effektene kan slås av med fjernkontrollen, slik at peisen går tilbake til standby-modus.



Standby-modus PÅ/AV: (ON/OFF)

- 2.11 Peisen er i standby-modus når strømmen er slått på fra det manuelle kontrollpanelet. Strømknappen skal være på (ON) (-) før du bruker de manuelle kontrollene eller fjernkontrollen.

Brukerinstruksjoner

Slå på peisen

Flammeeffekter:

- 2.12 Flammeeffektknappen på både den manuelle kontrollen og fjernkontrollen har 4 innstillinger:
- Trykk en gang for maksimal lysstyrke på brensel og flammeeffekt
 - Trykk to ganger for medium lysstyrkenivå
 - Trykk tre ganger for Minimum lysstyrkenivå
 - Trykk fire ganger for Maksimum pluss blå flammeeffekter

1	2	3	4
Maksimal	Medium	Minimum	Maksimum pluss blå flammeeffekter

Skru på varmen:

- 2.13 Når du slår på varmen, må du alltid trykke på 1 kW-knappen. Ikke start peisen med 2 kW-innstillingen. Etter at du har trykket på 1 kW-knappen, anbefales det å vente i minst 15 sekunder før du trykker på 2 kW-knappen.
- 2.14 Det er IKKE mulig å kjøre varmeapparatet uten at flammeeffektene er slått på.
- 2.15 Trykk på 1kW-knappen for å slå viftevarmeren ON (PÅ). En rød indikatorlampe vil vises på indikatoren. Peisen vil blåse kald luft i ca. 8 sekunder før varmen kommer på. På denne innstillingen vil peisen gå på halv maksimumstemperatur.
- 2.16 Trykk knappen 2kW én gang for å skru varmeviften til sin maksimale temperatur. To røde indikatorlys vil bli vist bak flammeeffekt skjermen bak på innsiden av apparatet. Etter omtrent 8 sekunder vil varmeren kjøre ved sin maksimale temperatur.
- 2.17 Ved å trykke på 2 kW-knappen igjen, vil den elektriske peisen slå seg av og vil avgi kald luft helt til flammeeffekten slås av.
- 2.18 Trykk på 1kW-knappen for å gå tilbake til den laveste varmeinnstillingen.
- 2.19 Trykk på On/Off (Av/På)-knappen for å slå av ALLE innstillingene og gå tilbake til standby-modus. Det vil blåses kald luft i omtrent 8 sekunder for å avkjøle apparatet.
- 2.20 Peisen skal være slått av med On/Off-bryteren når det ikke er i bruk.

Termostatstyring

- 2.21 Peisen er utstyrt med en termostat. Denne er plassert på peisens høyre panel, diagram 1.
- Termostaten styrer romtemperaturen mellom ca. 9°C og 34°C. Kanten av innstillingshjulet for termostaten er nummerert fra 1 til 9, hvor 1 er den kaldeste innstillingen og 9 er den varmeste. Dersom romtemperaturen er for høy, dreier du termostathjulet mot klokkeretningen. Dersom romtemperaturen er for lav, dreier du hjulet med klokkeretningen.

Kubbeeffekt

- 2.22 Kubbeeffekten er en brenseleng av glassfiber som kan avgi en lett lukt ved første gangs bruk. Dette er normalt og forsvinner vanligvis etter en dag eller to.

Termisk Sikringsautomat

Peisen er utstyrt med en termisk sikringsautomat som aktiveres ved overopphetning. Dersom det skjer:

- 2.23 Trekk ut støpselet og la det avkjøles. Dette kan ta opptil to timer.
- 2.24 Sjekk at luftinntakene-/avløpene er frie for hindringer, og fjern dem dersom det er nødvendig (se Vedlikehold, avsnitt 3.4).
- 2.25 Sett støpslet i strømkontakten og slå på peisen. Sikringsautomaten vil tilbakestilles og peisen skulle fungere korrekt. Dersom dette ikke skjer:
- 2.26 Ta ut støpslet en gang til og få en godkjent tekniker til å sjekke peisen.

3. Vedlikehold

- 3.1 **TA ALLTID STØPSLET UT AV STRØMKONTAKTEN FØR DU GJØR RENT ELLER UTFØRER NOEN FORMER FOR VEDLIKEHOLD**

RENGJØRING

- 3.2 Du må bare rengjøre det ytre kabinettet når det er kaldt. Ikke bruk rengjøringsmidler med slipemiddel.
- 3.3 Malt støpejern tørkes av med en fuktig klut og pusses med en løfri stovklut.

RENGJØRING AV LUFTINNTAK

- 3.4 Forsikre deg om at støpslet til peisen er tatt ut av strømkontakten.
- 3.5 Rengjør ristene ved inntaket og avløpet jevnlig med en myk klut eller munnstykket på en støvsuger.

Oppsamlet støv kan hindre effektiv ytelse på viften og føre til aktivering av termisk sikringsautoma.

- 3.6 Hold området rundt peisen rent og fritt for lo, støv eller hår fra kjæledyr.
- 3.7 Området rundt og under peisen er spesielt utsatt for støvoppsamling. Vær spesielt nøye med å holde dette området fritt for slike partikler, rengjør jevnlig for å hindre oppsamling.

RENGJØRE KUBBESENGEN

- 3.8 Pass på at apparatet er koblet fra og kaldt før kubbesengen håndteres.
- 3.9 Innholdet i del 4, Fjern og bytt ut dør, gir forskjellige instruksjoner for hver modelltype. Velg den relevante informasjonen for din modell.
- 3.10 Fjern eventuelt opphopet støv med en børste eller fuktig klut.

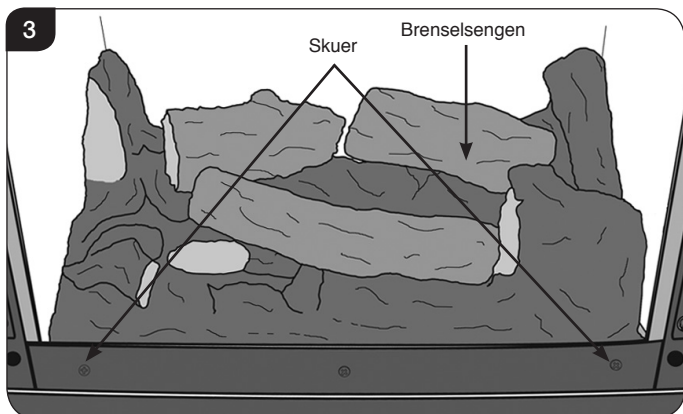
Brukerinstruksjoner

4. Fjerning Og Bytting Av Dører Og Fjerning Av Brenselseng

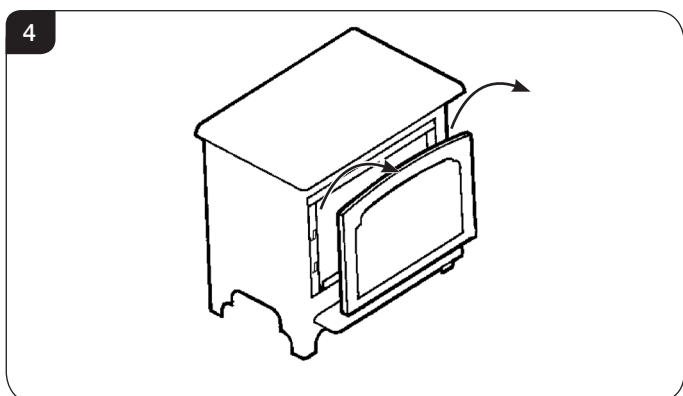


ADVARSEL: DØRENE ER EKSTREMT TUNGE – SØK HJELP FØR FJERNING.

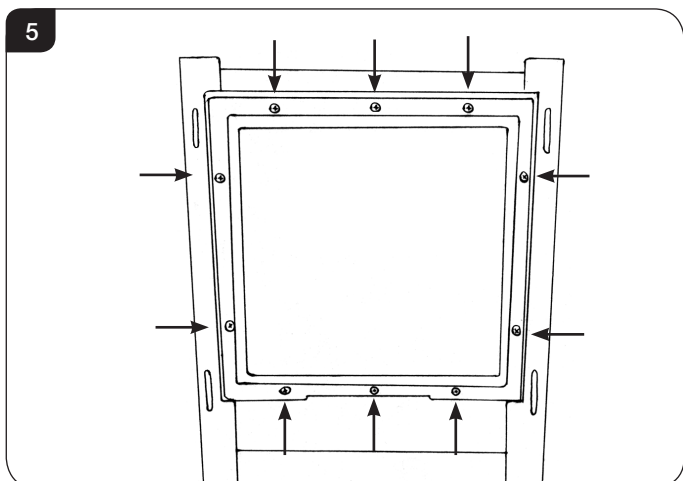
Vennligst merk: Brenselsengen er festet med 2 skruer på det nedre panelet på apparatets front.



4.1 Løft forsiden oppover til den er utenfor sporene og trekk vekk fra apparatet, se figur 4.

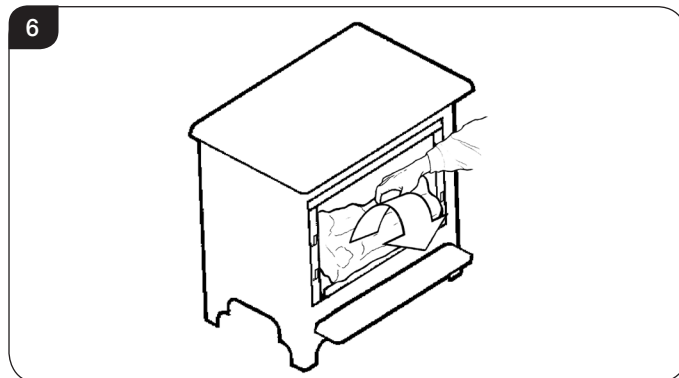


4.2 Fjern glassrammen ved å løsne festeskrueene og løft av, se Figur 5. **Pass på å støtte glassvinduet når skruene fjernes.**



4.3 Plasseres forsiktig på den ene siden.

4.4 Fjern brenselsengen ved å løfte baksiden bort fra apparatet, se figur 6.



4.5 Bytt ut brenselsengen og utvis forsiktighet slik at plastskjermen ikke skades.

4.6 Bytt glassrammen og fest den med skruer.

4.7 Sett på plass døren.

4.8 Monter i revers.

Instruksjoner For Installasjon

1. Generell Informasjon

1.1 NØDVENDIG VERKTØY

Det kreves ingen verktøy for å installere dette apparatet.

1.2 UTPAKKING AV DEN ELEKTRISKE PEISEN

ADVARSEL! IKKE bruk denne peisen hvis noen del har vært utsatt for vann.

Kontakt en kvalifisert tekniker umiddelbart for å inspisere og bytte ut aktuelle deler av det elektriske anlegget dersom det er nødvendig.

1.3 Åpne innpakningen forsiktig, og fjern polystyrenet.

Ta av plastposen og kast den.

Hold plastemballasjen unna barn.

Behandle emballasjematerialet på en ansvarlig måte.

1.4 Sjekk at alle deler og alt tilbehør er tatt ut før du kvitter deg med emballasjen.

Om nødvendig kan du beholde originalemballasjen for fremtidig transport og/eller lagring.



Dette apparatet er tungt og krever ikke fastmontering i bakken eller gulvet, men apparatet kan i gitte omstendigheter bli ustabil; f.eks. om noen lener seg på apparatet. Hvis dette er sannsynlig bør du feste apparatet til bakken eller gulvet med passende festemidler.

2. Plassering av apparatet

Din nye apparatet faktisk installeres hvor som helst i hjemmet ditt. Når du velger plassering, er det imidlertid viktig at generelle instruksjoner følges.

2.1 For best resultat, installer vekk fra direkte sollys.

2.2 Dersom strømledningen er ødelagt, må den repareres av produsenten, en autorisert forhandler eller en fagmann.

2.3 Peisen bør plasseres nært en egnet strømkontakt. Strømkontakten skal være lett tilgjengelig slik at strømmen kan kobles fra når peisen er montert.

2.4 Dette apparatet må stå på en ren, jevn og fast overflate. Sett ikke peisen på et teppe. Pass på at møbler, gardiner og lignende ikke befinner seg nærmere enn 1 m og at peisen står på en overflate som kan tåle temperaturer på 90 °C for lengre perioder. Matter eller tepper må være minst 500 mm fra apparatets front.

ADVARSEL! HOLD ALLE TYPER BRENNBARE MATERIALER MINST 1 M UNNA FRONTEN OG SIDENE PÅ DEN ELEKTRISKE PEISEN.

ALLE INGLENOOK PEISÅPNINGER:

For all modeller kan nødvendige dimensjoner for en Inglenookinstallasjon regnes ut ved å legge 225 mm til høyden på apparatet og 150 mm til hver side. Ytterligere 50 mm må legges til dybden for å gi tilstrekkelig rom bak apparatet.

3. Montere Peisen



VIKTIG: DEN YTRE KLEDNINGEN AV ER LAGET I STØPEJERN. VÆR FORSIKTIG MENS MAN INSTALLERER, FJERNER OG LAGRER DA KOMPONENTENE ER TUNGE OG BØR HÅNTERES MED FORSIKTIGHET.

3.1 Plasser peisen og pass på at alle nødvendige klaringer er oppfylt.

3.2 Koble til strømmettet via stikkkontakten.

Instrukcja obsługi

Instrukcja dotyczy następujących modeli:

Mały Stockton	Średni Stockton
604-074EU	604-095EU

WAŻNE

KRATKA WYLOTOWA URZĄDZENIA GRZEJNEGO STAJE SIĘ BARDZO GORĄCA PODCZAS PRACY. NIE ZAKRYWAĆ KRATKI WYLOTOWEJ ANI ŻADNEJ INNEJ CZĘŚCI URZĄDZENIA.

Urządzenie wymaga zasilania 220-240 V, 50 Hz.

Przed instalacją oraz rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji i zachować ją do późniejszego odniesienia podczas obsługi i serwisowania urządzenia.


URZĄDZENIE WYMAGA UZIEMIENIA

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

1. Istotne informacje i zasady Bezpieczeństwa



WSZELKIE URZĄDZENIA OPISANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SĄ CIĘŻKIE. NALEŻY SKORZYSTAĆ Z POMOCY INNYCH OSÓB PRZED ROZŁADUNKIEM I PODNOSZENIEM.

- 1.1 **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.**
- 1.2 **Utylizować opakowania w zakładzie przetwarzania odpadów.**
- 1.3 Aby usunąć ochronne opakowanie i zestaw montażowy wewnątrz urządzenia, wybrać instrukcję dotyczącą danego modelu z Części 4.
- 1.4 Nie instalować urządzenia bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- 1.5 Części zewnętrznej obudowy stanowią powierzchnię roboczą, która nagrzewa się podczas pracy urządzenia. Należy używać odpowiedniej osłony chroniącej dzieci, osoby starsze i niepełnosprawne.
- 1.6 Nie stosować urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza, basenu lub miejsca, w którym może dojść do kontaktu z wodą lub wilgocią, np. w łazience.
- 1.7  **OSTRZEŻENIE! NIE ZAKRYWAĆ URZĄDZENIA**
Nie zakrywać urządzenia oraz wlotów i wylotów powietrza, ponieważ może to spowodować jego przegrzanie. Zwrócić szczególną uwagę na symbole ostrzeżeń umieszczone na urządzeniu (patrz powyżej).
- 1.8 Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Urządzenie nie może być użytkowane na zewnątrz pomieszczeń.
- 1.9 Poprowadzić przewód zasilający z dala od gorącej powierzchni (nie prowadzić przewodu z przodu urządzenia).
- 1.10 Urządzenie musi stać na czystej, równej i wytrzymałej powierzchni. Nie należy stawiać kominka na dywanie. Meble, zasłony itp. nie powinny znajdować się bliżej niż 1 m od kominka i należy dopilnować, aby kominek stał na powierzchni, która wytrzymuje temperatury 90°C przez długi czas. Nie wolno umieszczać dywaników w promieniu 300 mm od przedniej części urządzenia.
- 1.11 Urządzenie należy zamontować w miejscu zapewniającym łatwy dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
- 1.12 W przypadku gdy przewód elektryczny ma przebiegać przez kominek, obudowę kamienną itd., należy zapewnić odpowiednie tuleje gumowe w miejscach, w których przewód może być narażony na przetarcie.
- 1.13 Jeśli urządzenie ma być instalowane w otwartym palenisku, należy zaślepić komin, aby zminimalizować ryzyko ciągu wstecznego, który może spowodować zadziałanie wyłącznika termicznego.
- 1.14 Nie użytkować urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego. Ze względów bezpieczeństwa wymianę przewodu zasilającego należy zlecić pracownikowi serwisu Gazco lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- 1.15 **OSTRZEŻENIE:** W celu uniknięcia niebezpieczeństwa spowodowanego przez niezamierzone resetowanie termicznego wyłącznika, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak timer, ani przyłączone do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez urządzenie.
- 1.16 Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- 1.17 Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie nie uruchamia się, lub w przypadku uszkodzenia, skontaktować się ze sprzedawcą.
- 1.18 **Nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez nadzoru.** Jeżeli urządzenie nie będzie przez długi czas użytkowane, ustawić wyłącznik główny w położeniu OFF.
- 1.19 To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat oraz przez osoby niepełnosprawne fizycznie, czuciowo lub umysłowo, oraz przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie używania urządzenia w bezpieczny sposób, i które rozumieją niebezpieczeństwa z nim związane. Dzieci poniżej 3 lat nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia, jeżeli nie są nadzorowane w sposób ciągły.

Instrukcja obsługi

Dzieci od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy będzie umieszczone lub zainstalowane w przeznaczonym dla niego zwykłym miejscu roboczym i jeżeli są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie używania urządzenia w bezpieczny sposób, i które rozumieją niebezpieczeństwa z nim związane. Dzieci od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do prądu, regulować ani czyścić lub wykonywać konserwacji.

Jednakże Gazco zaleca:

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby poniżej 12 lat, osoby niepełnosprawne fizycznie, czuciowo lub umysłowo, oraz przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy w dziedzinie bezpiecznej obsługi urządzenia.

Urządzenie może być obsługiwane przez osoby powyżej 12 lat, pod warunkiem że zostały poinstruowane o bezpiecznym używaniu urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego używaniem. Osoby powyżej 12 lat mogą również obsługiwać urządzenie pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Części tego urządzenie rozgrzewają się podczas pracy i osoby poniżej 12 lat nie mogą nigdy zostać bez opieki przy pracującym urządzeniu, o ile nie zastosowano odpowiedniej osłony piecyka, aby zabezpieczyć te osoby przed bezpośrednim kontaktem z urządzeniem.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

2. Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE! Nie uruchamiać uszkodzonego lub nieprawidłowo działającego urządzenia. W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowo działającego urządzenia, przed ponownym uruchomieniem wymagany jest przegląd przez pracownika serwisu i wymiana uszkodzonych części układu elektrycznego.

PODSTAWOWE INFORMACJE

- 2.1 Urządzeniem można sterować za pomocą pilota na podczerwień lub przyciskami sterowania ręcznego znajdującymi się w dolnej prawej części urządzenia

PRZYGOTOWANIE

Bateria:

- 2.2 Sprawdzić, czy bateria pilota jest nowa i została poprawnie włożona.
- 2.3 Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Użycie pilota:

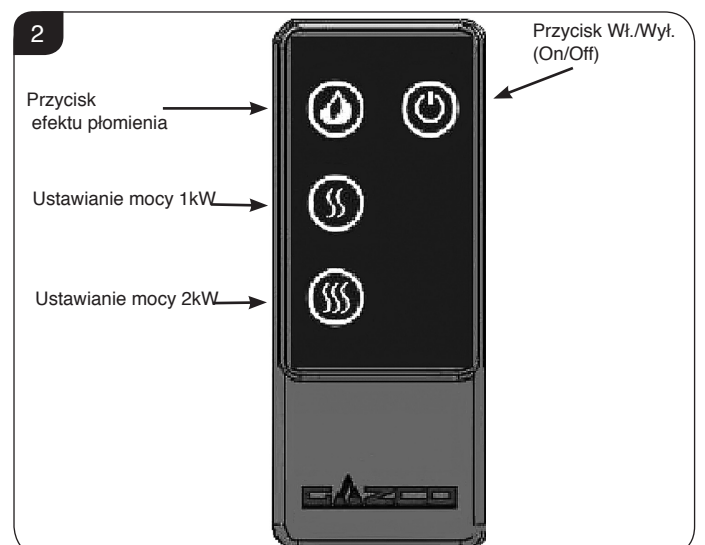
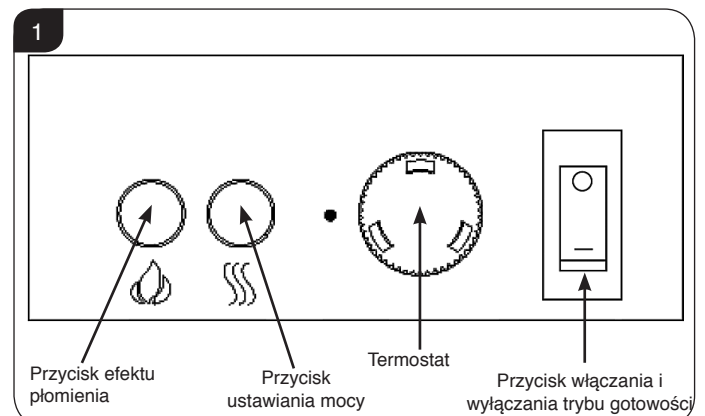
- 2.4 Używając pilota, promień należy kierować na czujnik podczerwieni znajdujący się za ekranem efektu płomienia w tylnej wewnętrznej części urządzenia.

WYŁĄCZNIK ZASILANIA

- 2.5 Główny wyłącznik zasilania znajduje się na panelu sterowania znajdującym się w prawej części urządzenia, patrz Rys. 1.
- 2.6 Włączyć (pozycja ON (—), aby używać pilota lub ręcznego sterowania.
- 2.7 Krótki sygnał dźwiękowy oznacza gotowość kominka do działania.

Sterowanie pilotem i sterowanie ręczne

- 2.8 Pilot i ręczny panel sterowania umożliwiają wybór następujących funkcji:
- Ustawienie mocy 1 i 2
 - Ustawienie jasność efektu palących się polan i efektu płomienia
 - Kolor płomieni
- 2.9 Termostat może być tylko obsługiwany przez termostatyczny panel sterowania znajdujący się na dole urządzenia.
- 2.10 Efekty można wyłączyć za pomocą pilota, powodując przełączenie urządzenia w tryb gotowości.



Instrukcja obsługi

Włączania i wyłączania trybu gotowości:

- 2.11 Po włączeniu zasilania urządzenie przełącza się w tryb gotowości. Przed użyciem pilota lub panelu ręcznego sterowania należy ustawić wyłącznik zasilania w położeniu ON (—) (patrz punkt 2.5).

Włączenie urządzenia

Efekt płomienia:

- 2.12 Przycisk efektu płomienia na pilocie i panelu sterowania ma cztery ustawienia:
- Pojedyncze przyciśnięcie – maksymalna jasność palących się polan i efektów płomienia.
 - Dwukrotne przyciśnięcie – ustawienie średniej jasności.
 - Trzykrotne przyciśnięcie – ustawienie minimalnej jasności.
 - Czterokrotne przyciśnięcie – maksimum plus efekty niebieskie płomienia.

1	2	3	4
Maksymalne	Średnie	Minimalne	Maksymalne plus efekt płomieni w kolorze niebieskim

Włączenie ogrzewania:

- 2.13 **Przy włączaniu urządzenia, należy zawsze włączyć przycisk 1kW. Nie wolno włączać kominka z ustawieniem 2kW. Po naciśnięciu przycisku 1kW zaleca się odczekać co najmniej 15 sekund przed naciśnięciem przycisku 2kW.**
- 2.14 **Grzejnik NIE może pracować bez włączonych efektów płomieni.**
- 2.15 Aby włączyć wentylator elementu grzejnego, należy nacisnąć przycisk 1kW. Na wskaźniku (1) pod obudową zewnętrzną zaświeci się czerwony wskaźnik. Urządzenie będzie nawiewać zimne powietrze przez około 8 sekund, zanim włączy się element grzejny. W tym ustawieniu, element grzejny będzie grzał połową swojej mocy maksymalnej.
- 2.16 Aby włączyć element grzejny tak, aby grzał swoją maksymalną temperaturą, należy nacisnąć przycisk 2kW jeden raz. Za ekranem efektu płomienia zaświecą się dwa czerwone wskaźniki. Po około 8 sekundach, element grzejny będzie grzał swoją mocą maksymalną.
- 2.17 **Ponowne naciśnięcie przycisku 2kW wyłącza element grzejny.** Przez około 8 sekund wentylator będzie nawiewał zimne powietrze, aby wystudzić urządzenie.
- 2.18 Aby powrócić do niższego ustawienia grzewczego, należy nacisnąć przycisk 1kW.
- 2.19 Nacisnąć przycisk On/Off, aby wyłączyć **wszystkie funkcje** i wybrać tryb gotowości urządzenia. Przez około 8 sekund wentylator będzie nawiewał zimne powietrze, aby wystudzić urządzenie.

- 2.20 **Jeżeli urządzenie nie będzie przez długi czas używane, należy je wyłączyć wyłącznikiem głównym.**

Sterowanie termostatyczne

- 2.21 Urządzenie posiada termostat (patrz Rys. 1), który reguluje temperaturę w pomieszczeniu w zakresie pomiędzy 9°C i 34°C. Na krawędzi tarczy termostatu znajduje się podziałka od 1 do 9, gdzie 1 to najniższa temperatura, a 9 najwyższa. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest za wysoka, należy tarczę termostatu przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest za niska, należy tarczę przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Efekt polan

- 2.22 **Efekt polan to podłoże z włókna szklanego, które może wydzielać lekki zapach przy pierwszym użyciu. Jest to normalne zjawisko; zapach zniknie po dniu lub dwóch.**

Wyłącznik termiczny

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik termiczny uruchamiany w przypadku przegrzania. W przypadku zadziałania wyłącznika termicznego:

- 2.23 Odłączyć urządzenie od kontaktu i pozwolić na ochłodzenie. Może to zająć 2 godziny.
- 2.24 Sprawdzić drożność i w razie potrzeby oczyścić wloty i wyloty powietrza (patrz Konserwacja, pkt. 3.5).
- 2.25 Podłączyć zasilanie i włączyć urządzenie. Wyłącznik zostanie zresetowany, a urządzenie powinno działać prawidłowo. W innym przypadku:
- 2.26 Odłączyć zasilanie i skorzystać z pomocy elektryka.

3. Konserwacja

- 3.1 **ODŁĄCZYĆ ZASILANIE PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA LUB CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH**

CZYSZCZENIE

- 3.2 Czyszczenie należy rozpocząć po obniżeniu temperatury urządzenia do temperatury otoczenia. Nie stosować środków ściernych.
- 3.3 Malowane odlewy należy czyścić wilgotną ściereczką i odkurzać miotłką do kurzu.
Uwaga: Nie stosować środków ściernych do czyszczenia szyby. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na powierzchnię szyby.

CZYSZCZENIE WLOTÓW POWIETRZA

- 3.4 Odłączyć zasilanie urządzenia.
- 3.5 Należy regularnie czyścić kratki wlotów i wylotów powietrza miękką ściereczką lub odkurzaczem.

Zanieczyszczenia mogą ograniczać wydajność wentylatora i spowodować zadziałanie wyłącznika termicznego.

Instrukcja obsługi

- 3.6 Zachować czystość powierzchni wokół urządzenia.
- 3.7 Zanieczyszczenia mogą gromadzić się w szczególności wokół elementu grzejnego. Regularnie czyścić obszar wokół elementu grzejnego.

CZYSZCZENIE POLAN Z KURZU

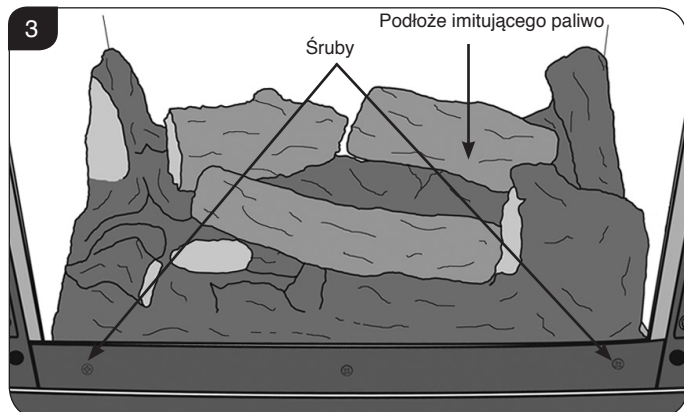
- 3.8 Urządzenie należy odłączyć i pozwolić mu wystygnąć przed przystąpieniem do czyszczenia polan.
- 3.9 Postępować zgodnie z punktem 4 w celu uzyskania dostępu i wyjęcia sztucznych polan.
- 3.10 Wszelki kurz należy usunąć szczotką lub wilgotną ściereczką.

4. Demontaż i montaż drzwi i Demontaż podłoża imitującego Polana

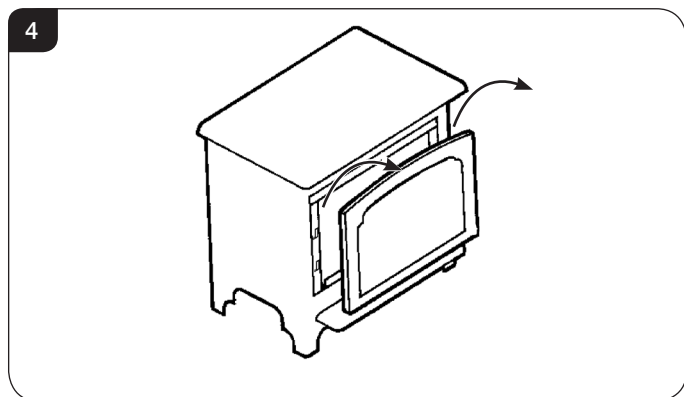


OSTRZEŻENIE: ODLEWANE DRZWI SĄ BARDZO CIĘŻKIE – PRZED ICH DEMONTAŻEM POPROŚ INNĄ OSOBĘ O POMOC.

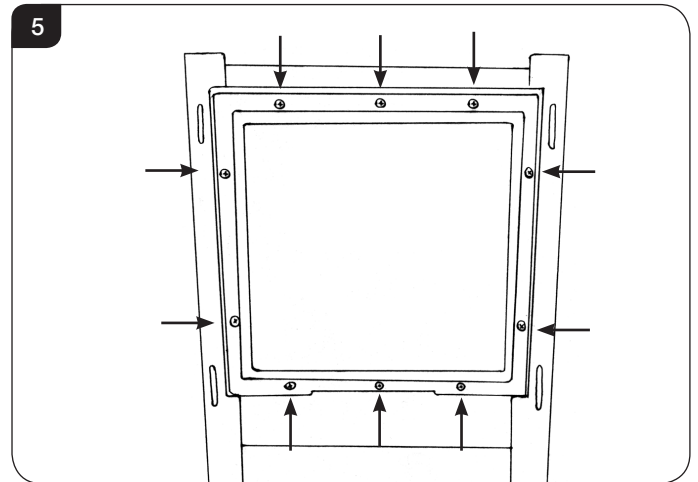
Uwaga: Podłoże imitujące paliwo jest przymocowane dwiema śrubami do dolnego panelu w przedniej części urządzenia.



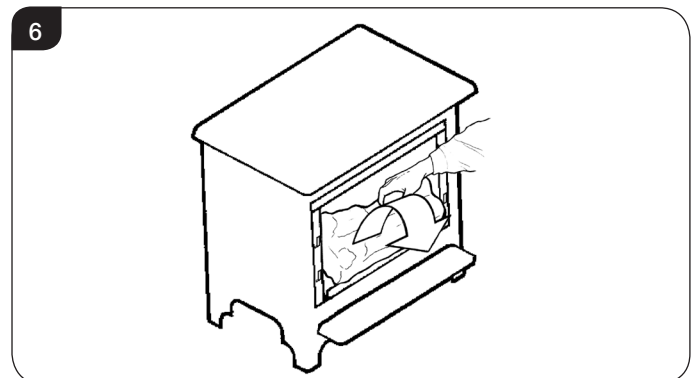
- 4.1 Podnosić przód urządzenia do góry do czasu, aż będzie wyjęty ze szczeliny i odciągnąć go od urządzenia patrz Rys. 4.



- 4.2 Zdjąć ramę szyby poprzez odkręcenie śrub mocujących i podniesienie jej, patrz Rys. 5. **Zadbać, aby podczas wyjmowania śrub szyba była podpierana.**



- 4.3 Ostrożnie położyć z boku.
- 4.4 Wyjąć podłoże imitujące paliwo podnosząc tylną część z urządzenia, patrz Rys. 6



- 4.5 Zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić ekranu z tworzywa sztucznego przy demontażu podłoża imitującego paliwo.
- 4.6 Ponownie założyć ramę szyby i przymocować śrubami.
- 4.7 Ponownie zamontować drzwi.
- 4.8 Aby zamontować, wykonać powyższe działania w odwrotnej kolejności.

Instrukcja montażu

1. Podstawowe informacje

1.1 WYMAGANE NARZĘDZIA

Nie są potrzebne żadne narzędzia do instalacji urządzenia.

1.2 WYPAKOWANIE URZĄDZENIA

OSTRZEŻENIE! Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli jakiegokolwiek element został narażony na działanie wody.

Skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu w celu przeglądu i ewentualnej wymiany części układu elektrycznego.

1.3

Należy otworzyć pudełko ostrożnie i wyjąć elementy ze styropianu.

Wyjąć i wyrzucić torbę foliową.

Opakowania z tworzywa sztucznego przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Materiały opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1.4

Przed utylizacją opakowania sprawdzić, czy wewnątrz nie pozostały jakiegokolwiek części urządzenia.

W razie potrzeby zachować oryginalne opakowanie do transportu lub przechowywania.



To urządzenie jest ciężkie i nie wymaga kotwienia do paleniska ani do posadzki, ale w pewnych przypadkach urządzenie może być niestabilne, np. gdy się na nim opiera. Jeżeli może to mieć miejsce, należy przymocować urządzenie do paleniska przy pomocy odpowiednich elementów mocujących o dużej wytrzymałości.

2. Umieszczanie urządzenia

Kominek urządzenie może być instalowany praktycznie w dowolnym miejscu w domu. Jednak przy wyborze lokalizacji pamiętaj aby ogólne wskazówki były przestrzegane.

2.1

W celu zapewnienia optymalnych warunków pracy nie montować urządzenia w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.

2.2

Natychmiast naprawić uszkodzony przewód zasilający (producent, autoryzowane centrum serwisowe lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach).

2.3

Zamontować urządzenie możliwie blisko źródła zasilania. Gniazdo elektryczne powinno zapewniać łatwy dostęp i możliwość szybkiego odłączenia urządzenia.

2.4

Urządzenie musi stać na czystej, równej i wytrzymałej powierzchni. Nie należy stawiać kominka na dywanie. Meble, zasłony itp. nie powinny znajdować się bliżej niż 1 m od kominka i należy dopilnować, aby kominek stał na powierzchni, która wytrzymuje temperatury 90°C przez długi czas. Nie wolno umieszczać dywaników w promieniu 500 mm od przedniej części urządzenia.

OSTRZEŻENIE! WSZELKIE ELEMENTY WYPOSAŻENIA POMIESZCZENIA POWINNY ZNAJDOWAĆ SIĘ CO NAJMNIEJ 1 M OD PRZEDNICH DRZWI URZĄDZENIA.

WSZYSTKIE WNĘKI INGLENOOK NA KOMINKI:

Dla wszystkich modeli, wymiary wymagane dla instalacji inglenook można obliczyć dodając 225 mm (9") do wysokości urządzenia i 150 mm (6") do każdego jego boku. Dodatkowe 50 mm (2") należy dodać do głębokości, aby zapewnić odpowiednią przestrzeń za urządzeniem.

3. Montaż urządzenia



WAŻNE: ZEWNĘTRZNE PANELE MODELU SĄ WYKONANE Z ŻELIWA. NALEŻY ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS INSTALACJI, WYJEMOWANIA I PRZECHOWYWANIA, PONIEWAŻ ELEMENTY SĄ CIĘŻKIE I POWINNO SIĘ POSTĘPOWAĆ Z NIMI OSTROŻNIE.

3.1

Umieścić urządzenie tak, aby zapewnione były wszelkie odpowiednie odległości.

3.2

Przyłączyć do prądu przy pomocy wtyczki.

Instrucciones para el usuario

Instrucciones Válidas Para Los Modelos Sigüientes:

Stockton Pequeño	Stockton Mediana
604-074EU	604-095EU

IMPORTANTE

LA REJILLA DE SALIDA DE CALEFACCIÓN SE CALIENTA MUCHO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO. NO CUBRA LA REJILLA DE SALIDA NI NINGUNA PARTE DEL APARATO.

Para uso con 230V 50 Hz únicamente.

Leer las presentes instrucciones antes de la instalación y guardarlas cuidadosamente en lugar seguro.

Serán necesarias en el momento de hacer el mantenimiento


ESTE APARATO REQUIERE TOMA A TIERRA.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

1. Información importante y salud y seguridad



TODOS LOS APARATOS DESCRITOS EN ESTAS INSTRUCCIONES SON PESADOS, PIDA AYUDA PARA DESCARGARLOS MOVERLOS.

- 1.1 **Antes de utilizar el aparato lea atentamente todas las instrucciones.**
- 1.2 **Proceda a reciclar todo el embalaje.**
- 1.3 Para extraer el embalaje de protección y juego de leños del interior del aparato, siga las instrucciones correspondientes a su modelo descrito en la sección 4.
- 1.4 No ponga el aparato en funcionamiento hasta que esté debidamente fijado.
- 1.5 Toda la superficie de la estufa se calienta. Para manipularla deben tomarse las medidas necesarias. Proteja a los niños, ancianos y enfermos.
- 1.6 No utilizar el aparato en las inmediaciones de un cuarto de baño, ducha o piscina o en zonas en las que el aparato puede estar en contacto con agua o humedad.
- 1.7  **¡ADVERTENCIA! NO LO CUBRA**
No cubrir ni tapar el aparato, deje circular el aire en su entorno. Observe el símbolo de advertencia sobre el aparato (véalo arriba).
- 1.8 **Este aparato está destinado para uso en el interior** y no es adecuado para ser utilizado en el exterior.
- 1.9 No ponga el cable eléctrico por encima del aparato ni permita que entre en contacto con éste.
- 1.10 El aparato debe colocarse en una superficie limpia y nivelada. No colocarlo sobre una alfombra. Asegúrese de que muebles, cortinas u objetos inflamables guarden una distancia de como mínimo 1 m del aparato. La superficie puede llegar a alcanzar 90° C

- 1.11 Una vez instalado el aparato, el enchufe debe quedar accesible.
- 1.12 Si el cable ha de pasar por chimeneas, estar empotrado, etc. Debe asegurarse que éste esté debidamente protegido.
- 1.13 Si se coloca en el hueco de una chimenea, es conveniente cerrar la boca de ésta.
- 1.14 Si el cable eléctrico está dañado no utilice el aparato hasta su reemplazo. Por razones de seguridad el reemplazo ha de ser realizado por Gazco o el servicio técnico de Gazco o un electricista cualificado.
- 1.15 **PRECAUCIÓN:** Con el fin de evitar un riesgo debido a un reajuste inadvertido del interruptor térmico, este aparato no se debe suministrar a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, o conectado a un circuito que el servicio público encienda y apague regularmente.
- 1.16 No utilizar el aparato en el supuesto de estar averiado o dañado.
- 1.17 Las posibles reparaciones deben ser efectuadas siempre por persona debidamente autorizada y cualificada. Si el aparato no funciona, o en caso de cualquier daño, por favor póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto.
- 1.18 **unca deje la estufa desatendida mientras se encuentre en funcionamiento.** Apague siempre el producto a la posición OFF y desenchúfelo de la toma eléctrica cuando no lo esté utilizando.
- 1.19 Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que estén vigilados o que se les haya indicado cómo utilizar el aparato de forma segura y que entiendan los riesgos asociados. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que sean supervisados continuamente.

Instrucciones para el usuario

Los niños de 3 a 8 años solo deben encender/apagar el aparato siempre que esté colocado o instalado en la posición de funcionamiento normal y que estén vigilados o que se les haya indicado cómo utilizar el aparato de forma segura y que entiendan los riesgos asociados. Los niños de 3 a 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato ni realizar las tareas de mantenimiento.

Sin embargo, Gazco recomienda:

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas menores de 12 años, personas con discapacidad física, sensorial o mental o personas sin ninguna experiencia o conocimiento sobre cómo utilizar el aparato de forma segura.

El aparato puede ser utilizado por personas mayores de 12 años siempre que hayan recibido instrucciones acerca de un uso seguro del aparato y que entiendan los peligros que puede conllevar. Las personas mayores de 12 años también pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto responsable.

Este aparato contiene piezas que pueden calentarse durante el uso, por lo que bajo ninguna circunstancia debe permitirse que personas menores de 12 años se queden solas con el producto mientras esté en funcionamiento, a menos que se utilice una pantalla de protección adecuada para protegerles ante cualquier posibilidad de entrar en contacto directo con el aparato.

Los niños no deben jugar con el aparato.

El mantenimiento de limpieza por parte del usuario no debe ser realizado por niños sin la supervisión de un adulto.

2. Instrucciones De Uso



¡ADVERTENCIA! No ponga el aparato en funcionamiento si se encontrara dañado o si funciona incorrectamente. Si sospechara que el aparato se encuentra dañado o funciona incorrectamente, antes de volver a utilizarlo llame a un técnico de servicio acreditado para que lo inspeccione y sustituya cualquier pieza del sistema eléctrico si fuera necesario.

ASPECTOS GENERALES

- 2.1 Puede poner el aparato en funcionamiento mediante el mando infrarrojo o los controles manuales en la parte inferior derecha de la estufa.

PREPARACIÓN ANTES DE UTILIZARLO

Baterías:

- 2.2 Compruebe que la batería del mando sea nueva y se encuentra correctamente insertada.
- 2.3 Deshágase de las baterías viejas en una instalación de reciclaje apropiada.

Cuando utilice el mando:

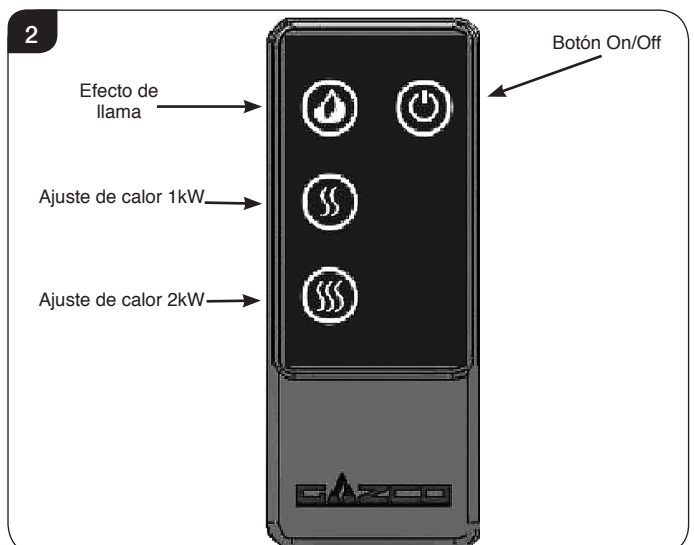
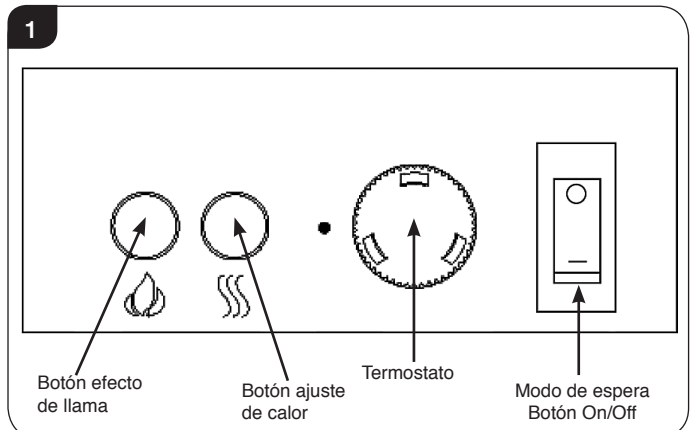
- 2.4 Compruebe que el mando apunte al sensor infrarrojo que se encuentra detrás de la pantalla de efecto de llama en la parte trasera del interior del aparato.

UBICACIÓN DEL INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN

- 2.5 El interruptor de encendido se encuentra en el panel de control ubicado en la parte derecha del aparato, ver diagrama 1.
- 2.6 Encender (—) antes de poner en funcionamiento los controles manuales o el mando a distancia.
- 2.7 Se oirá un sonido que indica que la estufa se encuentra lista para su uso.

Funcionamiento Remoto Y Manual

- 2.8 Pueden controlarse las siguientes funciones utilizando los controles manuales o el mando a distancia:
- Ajustes de la estufa 1 y 2
 - Luminosidad del efecto de llama y combustible
 - Color de las llamas
- 2.9 El funcionamiento del termostato solo se puede controlar desde el panel de control termostático situado en el pie del electrodoméstico.
- 2.10 Pueden apagarse los efectos utilizando el mando a distancia, volviendo a poner el aparato en modo de espera.



Instrucciones para el usuario

Modo De Espera Encendido/Apagado:

- 2.11 El aparato se encuentra en modo de espera cuando el suministro eléctrico se encuentra encendido por medio del panel de control manual. Deberá tener este suministro eléctrico ENCENDIDO (—) antes de utilizar los controles manuales o el mando a distancia (ver 2.5).

Encendido del aparato

Efectos de la llama:

- 2.12 El botón de efecto de llama en el mando a distancia y en el control manual tiene 4 ajustes:
- Pulse **una vez** para conseguir una iluminación máxima de efectos de llama y combustible.
 - Pulse **dos veces** para conseguir una iluminación media.
 - Pulse **tres veces** para conseguir una iluminación mínima.
 - Pulse cuatro veces para conseguir una iluminación máxima del combustible y efectos adicionales de llama en azul.

1	2	3	4
Máximo	Medio	Mínimo	Máximo más efectos de llama azul

Encendido de la calefacción:

- 2.13 **Cuando encienda la calefacción debe pulsar siempre el botón 1kW. No inicie la calefacción utilizando el ajuste 2kW.**
Tras pulsar el botón de potencia 1 kW, es aconsejable esperar 15 segundos como mínimo antes de pulsar el botón de potencia 2 kW.
- 2.14 **No es posible poner en marcha el calefactor sin los efectos de llama activados.**
- 2.15 Pulse el botón 1kW para encender el ventilocalefactor. Aparecerá una luz indicadora roja detrás de la pantalla de efecto de llama, en la parte trasera del interior del aparato. El aparato lanzará aire frío durante aproximadamente 8 segundos antes de encenderse la calefacción. En este ajuste la estufa funcionará a la mitad de su temperatura máxima.
- 2.16 Pulse el botón 2kW una vez para configurar el ventilocalefactor a su máxima temperatura. Se iluminarán dos pilotos rojos (1) + (2) en el indicador situado bajo la pantalla del efecto de llama, ver diagrama 3. Tras unos 8 segundos, el calefactor funcionará a su máxima temperatura.
- 2.17 **Si pulsa de nuevo el botón 2kW se APAGARÁ la estufa y se lanzará aire frío durante aproximadamente 8 segundos para enfriar el aparato.**
- 2.18 Pulse el botón 1kW para que vuelva al ajuste de calor más bajo.
- 2.19 Pulse el botón ON/OFF para apagar TODOS los ajustes y volver al modo de espera. Se lanzará aire frío durante aproximadamente 8 segundos para enfriar el aparato.
- 2.20 **Deberá apagarse el aparato mediante el interruptor ON/OFF cuando no lo esté utilizando.**

Control Termostático

- 2.21 El aparato lleva instalado un termostato, vea el diagrama 1 que puede controlar la temperatura ambiente entre aproximadamente 9°C y 34°C. El extremo del regulador de control del termostato se encuentra numerado del 1 al 9, siendo 1 el ajuste más frío y 9 el más caliente. Si la temperatura ambiente es demasiado alta, gire el regulador del termostato hacia la izquierda. Si la temperatura ambiente es demasiado fría, gírelo hacia la derecha.

Aparatos con efecto leños

- 2.22 **El aparato dispone de un lecho de fibra de vidrio que puede producir un olor característico la primera vez que se utiliza. Esto es normal y debe desaparecer después de uno o dos días de uso.**

Dispositivo de seguridad

El aparato está dotado de un dispositivo de seguridad, que actúa en caso de sobrecalentamiento. En este caso el aparato se enfriará, si esto sucediera:

- 2.23 Desenchufe el electrodoméstico y espere a que se enfríe. Podrían necesitarse hasta 2 horas.
- 2.24 Comprobar las entradas y salidas de aire por si hubiera una obstrucción y proceda a su limpieza, ver Mantenimiento, Sección 3.4.
- 2.25 Volver a enchufar el aparato, que normalmente deberá funcionar correctamente, pero si no fuese así:
- 2.26 Desenchufe el aparato y hágalo revisar por personal autorizado.

3. Mantenimiento

- 3.1 **ANTES DE INICIAR CUALQUIER TRABAJO DE MANTENIMIENTO PROCÉDASE A DESENCUFAR EL APARATO.**

LIMPIEZA

- 3.2 Limpie la cubierta exterior solamente cuando esté fría. No utilice limpiadores abrasivos.
- 3.3 Limpie los fundidos pintados con un paño húmedo y frótelos con un quitapolvos sin fibras.

LIMPIEZA DE LAS ENTRADAS DE AIRE

- 3.4 Asegúrese de que el aparato está desenchufado.
- 3.5 Limpie las entradas y salidas de aire de forma regular.

La acumulación de polvo puede inhibir el desempeño eficiente del ventilador y de llevar a la desconexión de seguridad de funcionamiento.

- 3.6 Mantenga la zona cercana a la estufa, limpia, sin polvo ni cabellos.

Instrucciones para el usuario

- 3.7 Es muy importante mantener la zona de la estufa libre de suciedad que pueda circular por el interior del aparato, pudiendo propiciar averías.

LIMPIEZA DE LOS LEÑOS

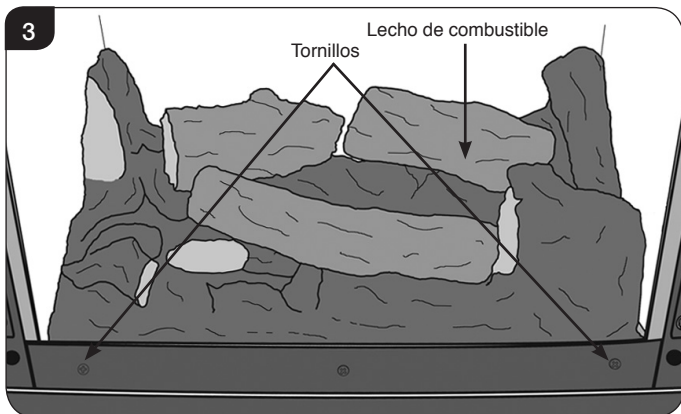
- 3.8 Asegúrese de que el aparato esté desenchufado y frío antes de manipular.
- 3.9 Saque los leños del interior del aparato.
- 3.10 Limpie los leños con un trapo seco o ayúdese de un pincel.

4. Extraer Y Sustituir La Puerta Y Desmontaje Del Lecho De Combustible

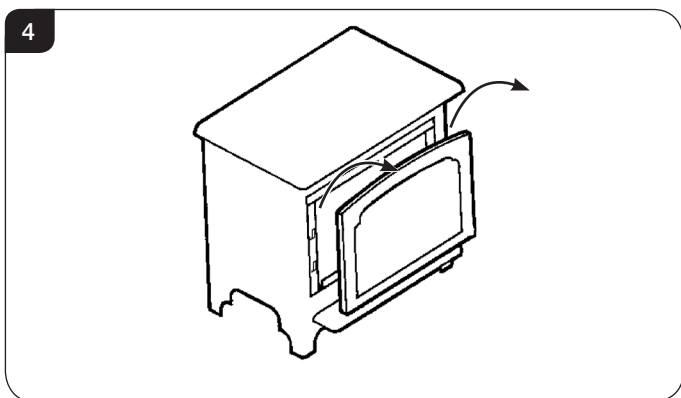


¡ADVERTENCIA! LA PUERTA TIENE UN PESO CONSIDERABLE, SOLICITE AYUDA ANTES DE PROCEDER A DESMONTARLA.

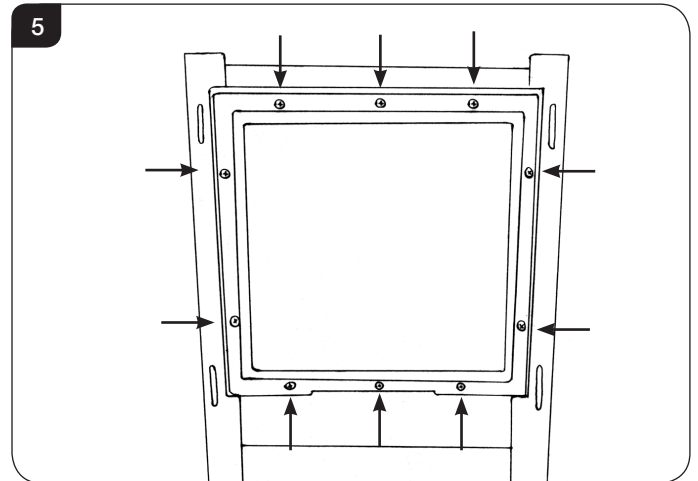
Nota: El lecho de combustible se encuentra fijado mediante 2 tornillos en el panel inferior de la parte delantera de la estufa.



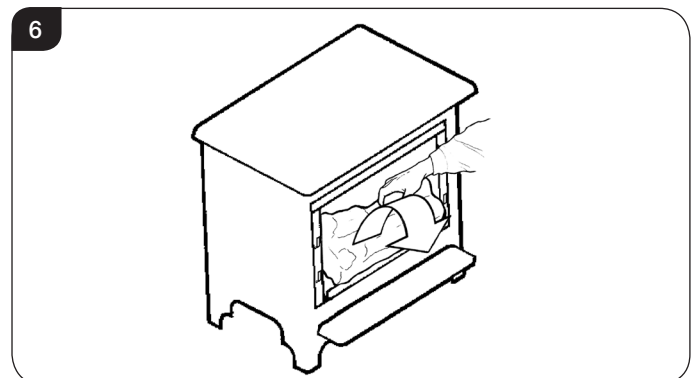
- 4.1 Levante la parte delantera en vertical hasta sacarla de las ranuras y sepárela del electrodoméstico.



- 4.2 Retire el marco de cristal desenroscando los tornillos y levántelo para sacarlo, vea el diagrama 5. **Tome la precaución de sujetar el panel de la ventana de cristal al quitar los tornillos.**



- 4.3 Colóquelo con cuidado a un lado.
- 4.4 Quite el lecho del combustible, levantando la parte trasera hacia afuera del aparato, vea el diagrama 6.



- 4.5 Sustituya el lecho de combustible con cuidado de no dañar la pantalla de plástico.
- 4.6 Reponga el marco de cristal y asegúrelo con los tornillos.
- 4.7 Sustituya la puerta.
- 4.8 Vuelva a montarlo siguiendo los pasos de manera inversa.

Instrucciones De Instalación

1. General

1.1 HERRAMIENTAS REQUERIDAS

No se necesitan herramientas para instalar el electrodoméstico.

1.2 DESEMBALADO DE LA ESTUFA

¡AVISO! NO utilice este aparato si cualquiera de sus piezas ha estado sumergida bajo el agua.

Si fuera necesario, llame inmediatamente a un técnico de servicio cualificado para inspeccionar y sustituir cualquier pieza del sistema eléctrico.

1.3 Abra con cuidado el embalaje y saque el poliestireno. Extraiga y deseche la bolsa de plástico.

Mantenga siempre las bolsas de plástico alejadas de los niños.
Sea responsable a la hora de manejar los materiales de embalaje.

1.4 Compruebe que haya sacado todas las piezas y accesorios antes de deshacerse de cualquier embalaje. En caso necesario, conserve el embalaje original para un futuro almacenamiento o transporte de la unidad.



Este aparato es pesado y no necesita anclarse al suelo ni la chimenea, pero en algunas circunstancias, podría desestabilizarse, por. ej., si alguien se apoya sobre él. Si es probable que esto ocurra, asegure el aparato al suelo o la chimenea con fijaciones lo bastante fuertes.

2. Ubicación del aparato

El aparato puede ser instalado prácticamente en cualquier lugar de la casa. Sin embargo, al escoger su ubicación, asegúrese de seguir las siguientes instrucciones generales:

- 2.1 Para un mejor resultado, instálela fuera de la luz solar directa.
- 2.2 Si el cable de la tensión eléctrica se encontrara dañado, deberá ser reparado por el fabricante, su centro autorizado o un profesional.
- 2.3 El aparato debe emplazarse próximo a un enchufe eléctrico apropiado para permitir su conexión. Tal enchufe será de fácil acceso de manera que es posible desconectar el aparato mientras se instala.
- 2.4 El aparato debe colocarse en una superficie limpia y nivelada. No colocarlo sobre una alfombra. Asegúrese de que muebles, cortinas u objetos inflamables guarden una distancia de cómo mínimo 1 m del aparato. La superficie puede llegar a alcanzar 90° C. No permitir que se coloquen alfombras a menos de 500 mm de la parte delantera del aparato.

¡AVISO! MANTENGA CUALQUIER MATERIAL COMBUSTIBLE A UNA DISTANCIA MÍNIMA DE 1 METRO DEL FRONTAL Y LOS LATERALES DEL APARATO.

EL ESPACIO ÚTIL NECESARIO PARA COLOCAR UNO DE ESTOS APARATOS SE CALCULA DE LA FORMA SIGUIENTE:

Añadir a las medidas físicas del aparato: 225 Mm en la parte superior, 150 Mm a cada lado y 50 Mm deben añadirse al fondo del aparato. Todo ello para dar seguridad y posibilidad de manipulación del aparato.

3. Colocación De Las aparato



IMPORTANTE: EL PANEL EXTERIOR DE LA ESTÁ FABRICADO CON HIERRO FUNDIDO. TENGA CUIDADO AL INSTALARLO, DESINSTALARLO Y ALMACENARLO, YA QUE LOS COMPONENTES SON MUY PESADOS Y DEBEN SER MANEJADOS CON SUMO CUIDADO.

La mayoría de estufas son bastante pesadas, y no requieren anclaje alguno al hogar o al suelo, pero en determinadas circunstancias el aparato puede no ser estable (p.ej. al apoyarse sobre la estufa). Si esto puede pasar, asegure el aparato al hogar o suelo con una fijación adecuada.

- 3.1 Colocar la estufa en su posicionamiento adecuado
- 3.2 Conéctelo a la red con el enchufe.

Technical Specification/ Spécifications Techniques/ Technische specificaties/ Specifiche Tecniche/ Tekniske spesifikasjoner/ Dane techniczne/ Especificaciones Técnicas

English	<p>A 230V 13Amp 50Hz supply is required. Maximum power consumption: 2064 Watts.</p> <p>THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED</p> <p>A 1.8 metre lead with plug containing a BS1362 13 Amp fuse is supplied. Only use a BS1362 13 Amp fuse with this appliance.</p> <p>Remote control handset battery (CR2032).</p>	<p>These appliances have 3 modes of operation:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Flame effect only - with brightness and flame colour adjustment – Flame effect + 1kW heating – Flame effect + 2kW heating
Français	<p>Une alimentation électrique de 230V, 13A, 50Hz est requise. La consommation électrique maximale: 2064 Watts.</p> <p>CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE</p> <p>L'appareil est fourni avec un câble électrique de 1,80 m de long équipé d'une prise de courant.</p> <p>Pile de la commande à distance (CR2032)</p>	<p>Cet appareil possède trois modes de fonctionnement :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Effet flamme uniquement - avec réglage de la luminosité et de la couleur de la flamme – Effet flamme + 1 kW de chauffage – Effet flamme + 2 kW de chauffage
Nederlands	<p>Een 230V, 13A, 50Hz voeding is vereist. Maximaal energieverbruik: 2064 Watts.</p> <p>DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD</p> <p>Er wordt een kabel van 1.8 meter met een stekker</p> <p>Batterij afstandsbediening (CR2032)</p>	<p>Dit apparaat heeft drie standen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Falleen vlammeffect - met instelling van helderheid en vlamkleur – Vlammeffect + 1 kW warmteafgifte – Vlammeffect + 2 kW warmteafgifte
Italia	<p>È necessaria un'alimentazione da 230V 13 ampere, 50Hz Consumo di corrente massimo: 2064 Watts.</p> <p>QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE PROVISTO DI MESSA A TERRA</p> <p>Viene fornito un cavo di 1,8 m con una spina.</p> <p>Batteria del telecomando (CR2032)</p>	<p>Questi apparecchi presentano 3 modalità di funzionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Solo effetto fiamma: con regolazione della luminosità e del colore delle fiamme – Effetto fiamma + riscaldamento 1 kW – Effetto fiamma + riscaldamento 2 kW
Norsk	<p>Det kreves 230 V 13 A 50Hz strømtilførsel Maksimum strømforbruk: 2064 Watts.</p> <p>DENNE PEISEN MÅ TILKOBLES JORD</p> <p>En 1,8 m lang ledning med støpsel til denne peisen.</p> <p>Batteri til fjernkontroll (CR2032)</p>	<p>De elektriske peisene har 3 brukerinntillinger:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kun flammeeffekt - med lysstyrke og flamme fargejustering – Flammeeffekt + 1 kW oppvarming – Flammeeffekt + 2 kW oppvarming
Polska	<p>Wymagane jest zasilanie 230v 13amp 50Hz. Maksymalny pobór mocy to 2064 Watts</p> <p>URZĄDZENIE WYMAGA UZIEMIENIA</p> <p>Dołączono przewód o dł. 1,8 m z zainstalowanym bezpiecznikiem.</p> <p>Bateria do pilota (CR2032)</p>	<p>Urządzenia te mają 3 tryby działania:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Tylko efekt płomienia - z jasność i kolor płomienia – Efekt płomienia + ogrzewanie 1kW – Efekt płomienia + ogrzewanie 2kW
Español	<p>Se requieren 230V 13 Amp y 50Hz Máximo consumo: 2064 Watts.</p> <p>ESTE APARATO REQUIERE TOMA A TIERRA</p> <p>Se suministra un cable de 1,8 metros con enchufe.</p> <p>Mando a distancia (CR2032)</p>	<p>El aparato puede operar de 3 forma:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Únicamente efecto llama, con ajuste del color y la velocidad de las llamas – Efecto llama + 1 Kw de calefacción – Efecto llama + 2 Kw de calefacción

Packing Checklist/ Liste De Vérification Du Conditionnement/ Paklijst/ Elenco Di Imballaggio/ Pakkseddel Og Sjekkliste/ Elementy Urządzenia/ Listado Del Embalaje

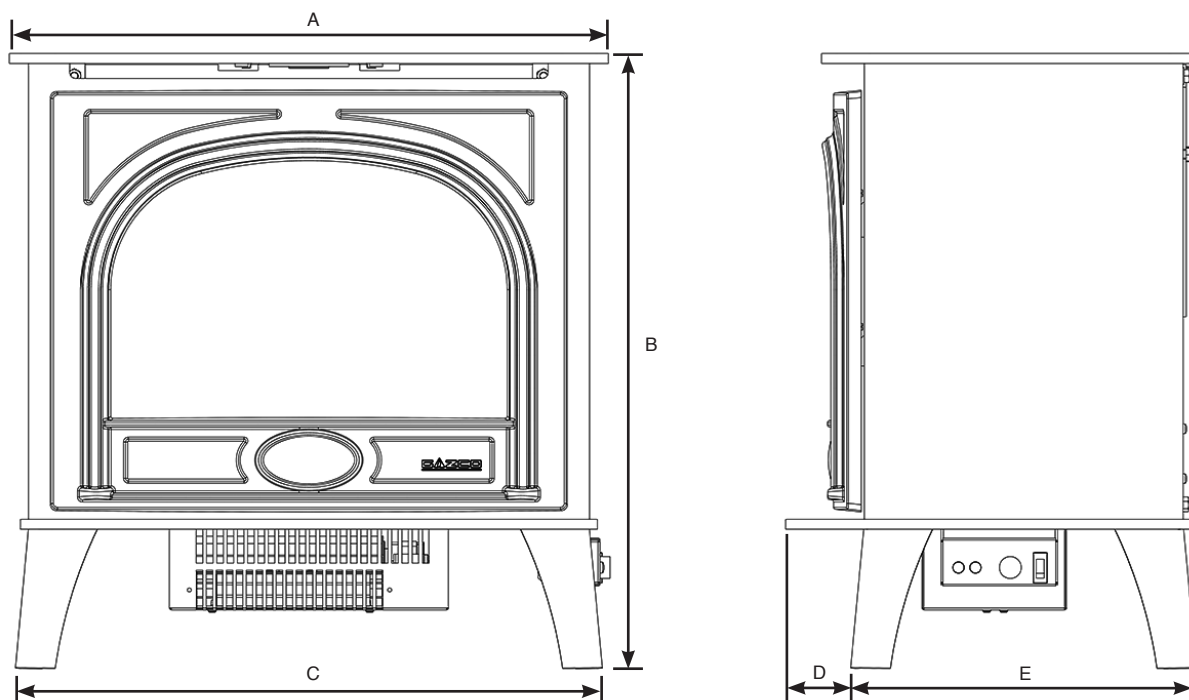
English	Français	Nederlands	Italia	Norsk	Polska	Español
1 x Instruction Manual 1 x Handset 1 x Battery	1 x Manuel d'instructions 1 x Combiné 1 x Pile	1 x Gebruikshandleiding 1 x Afstandsbediening 1 x Batteri	1 x Manuale di istruzioni 1 x Telecomando 1 x Pila	1 x Instruksjonsbok 1 x Fjernkontroll 1 x Batteri	1 x instrukcja obsługi 1 x pilot 1 x bateria	1 x Manual de Instrucciones 1 x mando a distancia 1 x Bateri

Technical Specification/ Spécifications Techniques/ Technische specificaties/ Specifiche Tecniche/ Tekniske spesifikasjoner/ Dane techniczne/ Especificaciones Técnicas

Dimensions/ Dimensions/ Afmetingen/ Dimensioni/ Dimensjoner/ Wymiary/ Dimensiones

- EN: ALL INGLENOOK FIREPLACE OPENINGS:**
 For all models the dimensions required for an inglenook installation can be calculated by adding 225mm (9") to the height of the appliance and 150mm (6") to each side. An additional 50mm (2") must be added to the depth to provide adequate space behind the appliance.
- FR: OUVERTURES POUR TOUS LES APPAREILS INGLENOOK:**
 Pour tous les modèles, les dimensions requises pour l'installation d'un appareil Inglenook peuvent être calculées en ajoutant 225 mm à la hauteur de l'appareil et 150 mm à chaque côté. 50 mm supplémentaires doivent être ajoutés à la profondeur de manière à fournir un espace adéquat derrière l'appareil.
- NL: ALLE 'ZITPLAATS' HAARDOPENINGEN:**
 De voor alle modellen benodigde afmetingen voor een installatie van een 'zitplaats' haard kunnen berekend kunnen worden door 225mm aan de hoogte en 150mm aan de twee zijkanen van het apparaat toe te voegen. Er moet een extra 50mm diepte worden toegevoegd om genoeg ruimte achter het apparaat te creëren.
- IT: APERTURE DI TUTTI I FOCOLARI INGLENOOK:**
 Per tutti i modelli, le dimensioni richieste per un'installazione inglenook possono essere calcolate aggiungendo 225 mm all'altezza dell'apparecchio e 150 mm su ciascun lato. È necessario aggiungere altri 50 mm alla profondità per ottenere uno spazio adeguato dietro l'apparecchio.

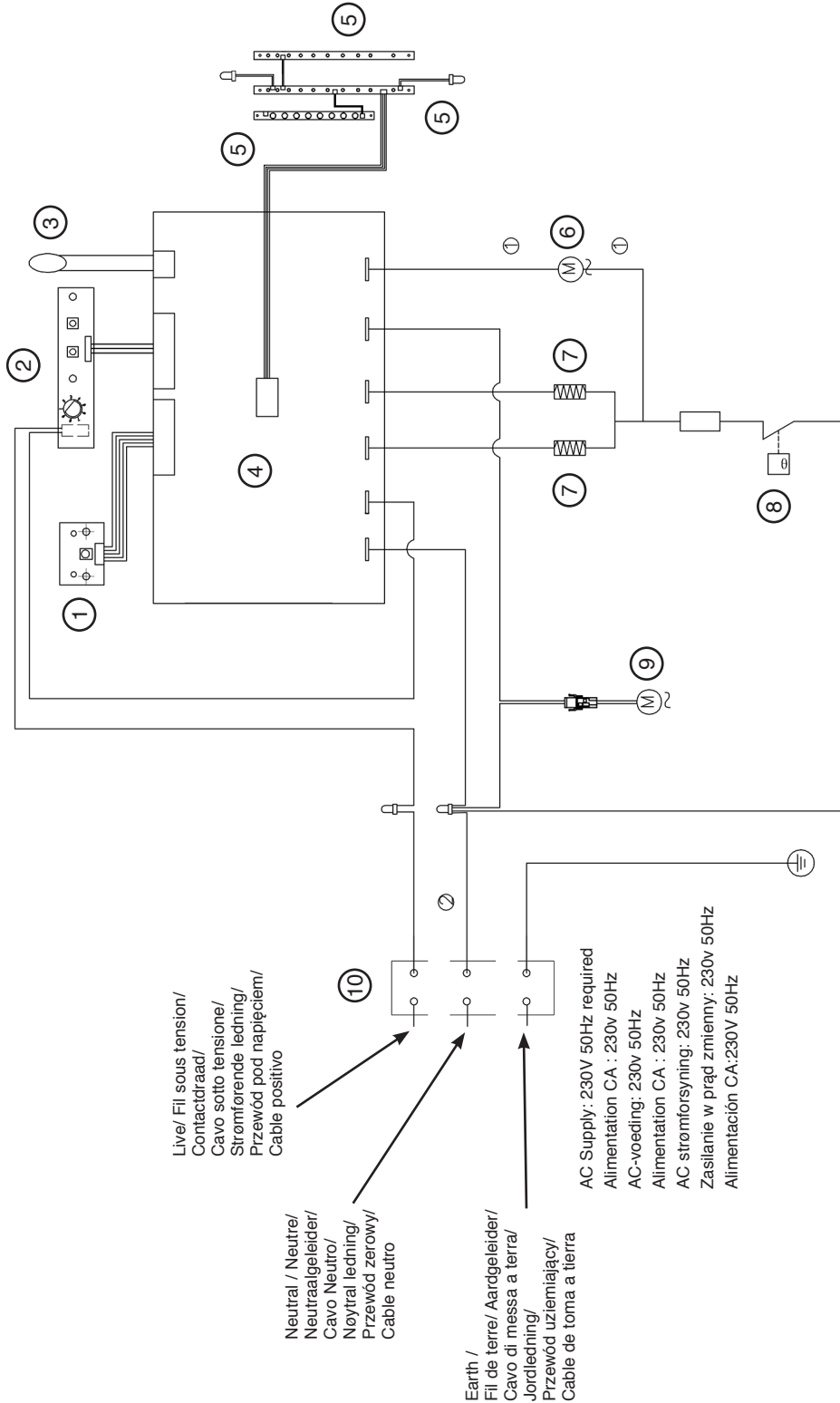
- NO: ALLE INGLENOOK PEISÅPNINGER:**
 For all modeller kan nødvendige dimensjoner for en Inglenook-installasjon regnes ut ved å legge 225 mm til høyden på apparatet og 150 mm til hver side. Ytterligere 50 mm må legges til dybden for å gi tilstrekkelig rom bak apparatet.
- PL: WSZYSTKIE WNĘKI INGLENOOK NA KOMINKI:**
 Dla wszystkich modeli, wymiary wymagane dla instalacji inglenook można obliczyć dodając 225 mm (9") do wysokości urządzenia i 150 mm (6") do każdego jego boku. Dodatkowe 50 mm (2") należy dodać do głębokości, aby zapewnić odpowiednią przestrzeń za urządzeniem.
- ES: El espacio útil necesario para colocar uno de estos aparatos se calcula de la forma siguiente:**
 Añadir a las medidas físicas del aparato: 225 Mm en la parte superior, 150 Mm a cada lado y 50 Mm deben añadirse al fondo del aparato. Todo ello para dar seguridad y posibilidad de manipulación del aparato.



		A	B	C	D	E
Stockton	Small/ Petit/ Klein/ piccola/ Liten/ Mały/ Pequeño	438	525	417	49	289
	Medium/ Moyen/ Gemiddeld/ media/ Medium/ Średni/ Mediana	601	616	589	65	347

Wiring Diagram/ Schéma de câblage/ Bedradingschema/ Schema di cablaggio/ Koblingsdiagram/ Schemat okablowania/ Esquema De Cableado

All Models/ Tous les modèles/ Alle Modellen/ Tutti i Modelli/ Alle modeller/Wszystkie modele/ Todos los modelos



Wiring Diagram/ Schéma de câblage/ Bedradingschema/ Schema di cablaggio/ Koblingsdiagram/ Schemat okablowania/ Esquema De Cableado

No.	English	Français	Nederlands	Italiano
1	Infrared Receiver	Récepteur à infrarouges	Infrarood ontvanger	Ricevitore a infrarossi
2	Thermostatic Control Board	Tableau de contrôle du thermostat	Het Regelpaneel van de Thermostaat	Scheda di controllo del termostato
3	Thermostat Sensor	Capteur du thermostat	Thermostaatsensor	Sensore del termostato
4	P.C.B.	Circuit imprimé	Printplaat	PCB
5	LED Board	Caret à DEL	LED-bord	Pannello di LED
6	Heater Motor	Moteur de l'unité chauffante	Verwarmingsmotor	Motore del riscaldatore
7	Heater Element	Élément chauffant	Verwarmingselement	Elemento del riscaldatore
8	Fuse	Fusible	Zekering	Fusibile
9	Flame Motor	Moteur de flammes	Brandmotor	Motore della fiamma
10	Plug Connector	Connecteur de prise	Plugverbinding	Connettore della spina

No.	Norsk	Polskie	Español
1	Infrarød mottaker	Odbiornik na podczerwień	Receptor infrarrojo
2	Kontrollkort for termostat	Zespół sterowania termostatu	Placa de control del termostato
3	Termostatsensor	Czujnik termostatu	Sensor del termostato
4	Hovedkretskort	Płytką PCB	PCB
5	LED-kort	LED	Panel De Leds
6	Varmemotor	Silnik elementu grzejnego	Motor del calefactor
7	Varmeelement	Element grzejny	Elemento calefactor
8	Sikring	Bezpiecznik	Fusible
9	Flammemotor	Silnik płomienia	Motor de las llamas
10	Stikkontakt	Łącznik wtyczki	Conector

Information Requirement - Electric Heaters

Informations à fournir - Chauffage électriques

Informatie-eisen - Elektrische verhitters

Information Requirement for Electric Local Space Heaters
Informations à fournir pour un appareil de chauffage électrique localisé
Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Model		Stockton Small/ Petit/ Klein	Stockton Medium/ Moyen/ Gemiddeld
Heat Output Puissance calorifique Warmteafgifte	Nominal Heat Output - P_{nom} Puissance calorifique nominale - P_{nom} Nominale warmteafgifte - P_{nom}	2.0kW	2.0kW
	Minimum Heat Output - P_{min} Puissance calorifique minimale - P_{min} Minimale warmteafgifte - P_{min}	1.0kW	1.0kW
	Maximum Continuous Heat Output - $P_{max, c}$ Sortie de chauffage constante maximum - $P_{max, c}$ Maximale continue warmteproductie - $P_{max, c}$	2.0kW	2.0kW

Auxiliary Electricity Consumption Consommation électrique auxiliaire Aanvullend electriciteitsverbruik	At Nominal Heat Output - e_{lmax} À la puissance calorifique nominale - e_{lmax} Bij nominale warmteafgifte - e_{lmax}	12.5W	12.5W
	At Minimum Heat Output - e_{lmin} À la puissance calorifique minimale - e_{lmin} Bij minimale warmteafgifte - e_{lmin}	12.0W	12.0W
	In Standby Mode - $e_{l_{sb}}$ En mode veille - $e_{l_{sb}}$ In stand-by-modus - $e_{l_{sb}}$	1.7W	1.7W

Type of heat input, for electric storage local space heaters only
Type d'apport de chaleur, uniquement pour les appareils de chauffage électriques localisés
Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen

Manual heat charge control, with integrated thermostat Commande manuelle de charge de chaleur avec thermostat intégré Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	No Non Nee	No Non Nee
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback Commande manuelle de charge de chaleur avec retour de température de la pièce et/ou extérieure Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	No Non Nee	No Non Nee
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback Commande électronique de charge de chaleur avec retour de température de la pièce et/ou extérieure Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	No Non Nee	No Non Nee
Fan assisted heat output Puissance calorifique assistée par ventilateur Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	No Non Nee	No Non Nee

* Ikke aktuelt for Norge

Information Requirement - Electric Heaters

Informations à fournir - Chauffage électriques

Informatie-eisen - Elektrische verhitters

Type of heat output/room temperature control Type de puissance calorifique/régulation de température ambiante Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur		
Single stage heat output and no room temperature control Puissance calorifique de niveau unique, pas de régulation de la température ambiante Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	No Non Nee	No Non Nee
Two or more manual stages, no room temperature control Au moins deux niveaux manuels, pas de régulation de la température ambiante Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	No Non Nee	No Non Nee
With mechanic thermostat room temperature control Avec régulation de la température ambiante par thermostat mécanique Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	No Non Nee	No Non Nee
With electronic room temperature control Avec régulation électronique de la température ambiante Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	Yes Oui Ja	Yes Oui Ja
Electronic room temperature control plus day timer Avec régulation électronique de la température ambiante plus minuteur jour Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	No Non Nee	No Non Nee
Electronic room temperature control plus week timer Avec régulation électronique de la température ambiante plus minuteur semaine Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	No Non Nee	No Non Nee

Other control options Autres options de commande Andere sturingsopties		
Room temperature control, with presence detection Régulation de la température ambiante, avec détection de présence Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	No Non Nee	No Non Nee
Room temperature control, with open window detection Régulation de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	No Non Nee	No Non Nee
With distance control option Avec option de commande à distance Met de optie van afstandsbediening	No Non Nee	No Non Nee
With adaptive start control Avec commande de mise en route adaptive Met adaptieve sturing van de start	No Non Nee	No Non Nee
With working time limitation Avec restriction de durée d'utilisation Met beperking van de werkingstijd	No Non Nee	No Non Nee
With black bulb sensor Avec capteur bulbe noir Met black-bulbsensor	No Non Nee	No Non Nee

Contact:	Gazco Ltd, Osprey Road, Sowton Industrial Estate, Exeter, EX2 7JG
-----------------	---

* Ikke aktuelt for Norge

Richiesta di informazioni - Riscaldamento Elettrici

Wymogi w zakresie informacja - elektrycznych ogrzewaczy pomieszczeń

Requisitos de Información - Calefacción Eléctricos

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici
 Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
 Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Model		Stockton Small	Stockton Medium
Potenza termica Moc cieplna Potencia calorífica	Potenza termica nominale - P_{nom} Nominalna moc cieplna - P_{nom} Potencia calorífica nominal - P_{nom}	2.0kW	2.0kW
	Potenza termica minima (indicativa) - P_{min} Minimalna moc cieplna (orientacyjna) - P_{min} Potencia calorífica mínima (indicativa) - P_{min}	1.0kW	1.0kW
	Massima potenza termica continua - $P_{max, c}$ Maksymalna stała moc cieplna - $P_{max, c}$ Potencia calorífica máxima continuada - $P_{max, c}$	2.0kW	2.0kW

Consumo auxiliar rio di energia elettrica Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne Consumo auxiliar de electricidad	Alla potenza termica nominale - $e_{l_{max}}$ Przy nominalnej mocy cieplnej - $e_{l_{max}}$ A potencia calorífica nominal - $e_{l_{max}}$	12.5W	12.5W
	Alla potenza termica minima - $e_{l_{min}}$ Przy minimalnej mocy cieplnej - $e_{l_{min}}$ A potencia calorífica mínima - $e_{l_{min}}$	12.0W	12.0W
	In modo stand-by - $e_{l_{sb}}$ W trybie czuwania - $e_{l_{sb}}$ En modo de espera - $e_{l_{sb}}$	1.7W	1.7W

Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo
Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación

Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	No Nie No	No Nie No
Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	No Nie No	No Nie No
Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	No Nie No	No Nie No
Potenza termica assistita da ventilatore Moc cieplna regulowana wentylatorem Potencia calorífica asistida por ventiladores	No Nie No	No Nie No

* Ikke aktuelt for Norge

Richiesta di informazioni - Riscaldamento Elettrici

Wymogi w zakresie informa - elektrycznych ogrzewaczy

Requisitos de Información - Calefacción Eléctricos

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior		
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	No Nie No	No Nie No
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	No Nie No	No Nie No
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	No Nie No	No Nie No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu Con control electrónico de temperatura interior	Si Tak Sí	Si Tak Sí
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	No Nie No	No Nie No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	No Nie No	No Nie No

Altre opzioni di controllo Inne opcje regulacji Otras opciones de control		
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności Control de temperatura interior con detección de presencia	No Nie No	No Nie No
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	No Nie No	No Nie No
Con opzione di controllo a distanza Z regulacją na odległość Con opción de control a distancia	No Nie No	No Nie No
Con controllo di avviamento adattabile Z adaptacyjną regulacją startu Con control de puesta en marcha adaptable	No Nie No	No Nie No
Con limitazione del tempo di funzionamento Z ograniczeniem czasu pracy Con limitación de tiempo de funcionamiento	No Nie No	No Nie No
Con termometro a globo nero Z czujnikiem ciepła promieniowania Con sensor de lámpara negra	No Nie No	No Nie No

Contact:	Gazco Ltd, Osprey Road, Sowton Industrial Estate, Exeter, EX2 7JG
-----------------	---

* Ikke aktuelt for Norge

Gazco Limited, Osprey Road, Sowton Industrial Estate, Exeter, Devon, England EX2 7JG
Technical Customer Services (01392) 261330 Fax: (01392) 261951
E-mail: technicalservices@gazco.com

A member of the Stovax Group
Translated from English Issue 1

